

CGRFA-8/99/REP

تقرير هيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

الدورة الثامنة

روما، ١٩-٢٣/٤/١٩٩٩

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، ١٩٩٩

يمكن الحصول على وثائق الدورة الثامنة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية

والزراعة من شبكة انترنت فى العنوان التالى:

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/docs8.htm>

كما يمكن الحصول على نسخ من وثائق الهيئة بالكتابة الى العنوان التالى:

The Secretary
FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Office of the Assistant Director-General, Agriculture Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00100 Rome, Italy

Facsimile: [+39] 06 57056347

E-mail: jose.esquinas@fao.org

الأوصاف المستخدمة فى هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاتها لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو اقليم أو مدينة أو منطقة ، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ولا يجوز، كليا أو جزئيا، إعادة طبع هذا المطبوع أو خزنه فى أى نظام لاسترجاع المعلومات، أو نقله بأى شكل من الأشكال أو بأى وسيلة من الوسائل سواء كانت الكترونية أو ميكانيكية أو بالاستنساخ الفوتوغرافى إلا بترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله الى:

The Director, Information Division, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Viale delle Terme di caracalla, 00100 Rome, Italy

بيان المحتويات

الفقرات

٣-١	أولا - مقدمة
٥-٤	ثانيا - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس
٨-٦	ثالثا - التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية
١٤-٩	رابعا - الموارد الوراثية الحيوانية
٢١-١٥	خامسا - الموارد الوراثية النباتية
٢٣-٢٢	سادسا - النظر في سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي
٢٥-٢٤	سابعا - التعاون الدولي في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
٣٤-٢٦	ثامنا - عمل الهيئة في المستقبل

المرفقات

ألف	جدول أعمال الدورة الثامنة للهيئة
باء	الدول أعضاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
جيم	قائمة المشاركين في اجتماع مونترال (١٩٩٩/١/٢٢-١٩)
دال	أعضاء جماعة الاتصال
هاء	نصوص المواد ١١ و ١٢ و ١٥ التي وضعتها جماعة الاتصال خلال الدورة العادية الثامنة للهيئة
واو	العناصر المقدمة من الرئيس والمنبثقة عن اجتماع مونترال
زاي	أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، وأعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
حاء	قائمة المنظمات التي قدمت تقارير الى الدورة الثامنة للهيئة
طاء	قائمة الوثائق
ياء	قائمة المندوبين المشتركين في الدورة الثامنة للهيئة

أولا - مقدمة

- ١ - اجتمعت الدورة الثامنة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة فى روما، خلال الفترة ١٩ - ٢٣/٤/١٩٩٩. ويتضمن *الرفق ياء* قائمة بأسماء المندوبين والمراقبين.
- ٢ - وافتتح Mr. Fernando Gerbasi (فنزويلا)، رئيس الهيئة، الاجتماع مرحبا بالمندوبين والمراقبين. وشدد على أهمية العمل الذى ستضطلع به الهيئة فى الدورة الحالية، مشيرا، على وجه الخصوص، الى الحاجة الى احراز التقدم فى عملها المرتبط بالتعهد الدولى بشأن الموارد الوراثية النباتية.
- ٣ - ورحب Mr. David. Harcharik، نائب المدير العام، بالمندوبين والمراقبين، وأشار الى أن هناك ثمانى دول أعضاء جدد (هى كمبوديا، جزر القمر، فيجي، ناميبيا، نيجيريا، سلطنة عمان، قطر وسيشيل)، قد انضمت الى الهيئة خلال الفترة منذ انعقاد الدورة الأخيرة فى عام ١٩٩٧، ليصل بذلك مجموع عضوية الهيئة الى ١٦١ بلدا عضوا. وترد القائمة الكاملة للبلدان الأعضاء فى الهيئة فى *الرفق باء*. وأشار السيد D. Harcharik الى أن الهيئة ستعالج، للمرة الأولى، مسائل موضوعية تتعلق بصيانة الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها المستدام، اضافة الى التوسع فى دراسة مسألة تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها *المستدام*. واستنادا الى النتائج التى حققها الاجتماع غير الرسمى الذى عقد فى مونترو (سويسرا) فى يناير/كانون الثانى ١٩٩٩، أشار السيد D. Harcharik الى الحاجة الى احراز تقدم فى هذه الدورة فى المفاوضات الخاصة بتعديل التعهد الدولى بشأن الموارد الوراثية النباتية، حتى يتسنى اختتام المفاوضات لأجل دورة المؤتمر المقبلة فى نوفمبر/تشرين الثانى عام ١٩٩٩، ومشددا على أن استكمال التعهد سيكون معلما بارزا على التعاون الدولى. ونوه بالمساهمات السخية من المساعدات المالية التى قدمتها كل من هولندا، والنرويج، واسبانيا، والسويد والمملكة المتحدة لدعم مشاركة البلدان النامية فى الدورة الحالية للهيئة.

ثانيا - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس

- ٤ - حرصا على استمرارية المفاوضات بشأن التعهد الدولى، أعادت الهيئة انتخاب السيد Fernando Gerbasi (فنزويلا) رئيسا، وأبقت على تشكيلة هيئة المكتب كما هى، لتتألف من الرئيس ونواب الرئيس على النحو التالي من السادة: Tewolde G. Egziabher (اثيوبيا)، Eng Siang Lim (ماليزيا)، Mohammad Taeb (جمهورية إيران الاسلامية)، Gert Kleijer (سويسرا)، والسيدة Kristiane Herrmann (استراليا)، والسيد Ronald Rose (كندا). وانتخبت السيدة Isabelle Clément-Nissou (فرنسا) مقرر. وطلب الرئيس من المجموعات الاقليمية اختيار *أصدقاء المقررة*.

- ٥ - ووافقت الهيئة على جدول الأعمال على النحو الوارد فى *الرفق ألف*.

ثالثا - التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية

٦ - وذكر الرئيس أنه، في أعقاب اجتماع الدورتين الاستثنائيتين الرابعة والخامسة في عامي ١٩٩٧ و ١٩٩٨ على التوالي، وبالنظر الى ما أبدته البلدان من رغبة في الانتهاء من المفاوضات في أسرع وقت ممكن، أيد مجلس المنظمة بالإجماع، في اجتماعه في نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٩٨، اقتراحه بعقد اجتماع غير رسمي، وهو الاجتماع الذي عقد في مونترو، سويسرا، خلال يناير/ كانون الثاني ١٩٩٩. (ويرد تشكيل هذا الاجتماع في المرفق جيم). وكان الاجتماع المذكور مثمرا للغاية، وعرضت النتائج التي توصل اليها على الهيئة في "تقرير رئيس هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة عن وضع المفاوضات حول تعديل التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية بما يتسق مع اتفاقية التنوع البيولوجي".^(١) وأعرب الرئيس عن شكره لحكومات كل من سويسرا، والولايات المتحدة الأمريكية وألمانيا على ما قدمته من دعم مالي للاجتماع المذكور.

٧ - وقد أدرجت العناصر التي أوردها الرئيس والمستمدة من الاجتماع المرفق واو في المواد المعنية في "مشروع النص المركب لتعديل التعهد الدولي والذي يشمل العناصر المقدمة من الرئيس"^(٢). ووافقت الهيئة على انشاء مجموعة اتصال لمواصلة المفاوضات بشأن تعديل التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية باستخدام مشروع النص المركب كأساس لهذه المفاوضات. ورأس السيد F. Gerbasi مجموعة الاتصال (يرد تشكيل هذه المجموعة في المرفق دال). واتفقت الهيئة على العمل في البنود الأخرى من جدول الأعمال بصورة متوازية مع أعمال مجموعة الاتصال. ورأس السيد R. Rose الجلسة العامة أثناء انعقاد مجموعة الاتصال.

٨ - وأبلغ الرئيس الهيئة، خلال الجلسة العامة الأخيرة، بأن مجموعة الاتصال أجرت مناقشات واسعة ومساهمة عن المواد ١١ (النظام متعدد الأطراف للحصول ولاقتسام المنافع)، و١٢ (نطاق تغطية النظام متعدد الأطراف)، و١٣ (تيسير الحصول ضمن إطار النظام متعدد الأطراف)، و١٥ (حقوق المزارعين)، وأنها قد حددت نصوص المواد ١١ و١٢ و١٥. ولقد استعرضت الهيئة هذه المواد، التي ترد في المرفق زاي ولاحظت الهيئة أنه قد ووفق لدى مناقشة المادة ١٣ على دمج الملحق الثاني في مشروع النص المركب في نصوص المواد ونوهت بالتقدم الكبير للغاية الذي تحقق. وأعربت عن شكرها لأعضاء مجموعة الاتصال على ما بذلوه من جهد. وأعربت عن بالغ تقديرها للرئيس على تفانيه وقيادته الماهرة.

رابعا - الموارد الوراثية الحيوانية

٩ - نظرت الهيئة في تقرير الدورة الأولى لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، التابعة للهيئة، التي اجتمعت في الفترة من ٨ إلى ١٠ سبتمبر/أيلول ١٩٩٨، لمواصلة إعداد

^(١) الوثيقة CGRFA-8/99/13.

^(٢) ملحق الوثيقة CGRFA-8/99/13.

الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة. وقد تولت السيدة Elzbieta Martyniuk (بولندا)، رئيس جماعة العمل، عرض التقرير^(٣) على الهيئة وأشارت الى أن لجنة الزراعة فى المنظمة قد وافقت عليه بالفعل.

١٠ - ولاحظت الهيئة أن الموارد الوراثية الحيوانية تنطوى على أهمية كبيرة للاستخدام المستدام لكثير من نظم الانتاج كما أنها من العناصر الهامة فى تحقيق الأمن الغذائى العالمى والتنمية الريفية. ورحبت الهيئة بتقرير جماعة العمل وبالتوصيات الثلاث الواردة فيه. ولاحظت، على وجه الخصوص، الأعمال التى قامت بها البلدان، أصحاب الشأن والمنظمات غير الحكومية فى ادارة الموارد الوراثية الحيوانية والأعمال التى قامت بها المنظمة بالفعل لوضع استراتيجية عالمية لهذه الموارد، ووافقت الهيئة على أن تواصل المنظمة صياغة الإطار بمزيد من الوضوح والتوسع فى وضع العناصر المكونة للاستراتيجية بالتشاور مع البلدان.

١١ - ووافقت الهيئة على أن العمل المرتبط بالموارد الوراثية الحيوانية هو نشاط أساسى، ومن ثم ينبغى للمنظمة أن توفر أموالا كافية من ميزانية البرنامج العادي لوضع عناصر الاستراتيجية العالمية، وأن تلتمس، اذا دعت الضرورة، دعما من خارج الميزانية من جميع المصادر للمساعدة فى بناء القدرات وتحديد الخصائص المساندة للموارد الوراثية لحيوانات المزرعة على المستويين الإقليمى والقطري والصيانة والاستخدام المستدام داخل المواقع الطبيعية وخارجها.

١٢ - وأقرت الهيئة الدور الهام الذى تقوم به جهات الاتصال القطرية. وحثت البلدان على تعيين جهات الاتصال القطرية/المنسقين القطريين، وجهات الاتصال الإقليمية، حسب مقتضى الحال، إذا لم تكن قد نقلت ذلك بعد. وأكدت دور جهات الاتصال فى تنسيق وتيسير النشاطات على المستويين القطرى والاقليمى. ولاحظت الهيئة أن بعض البلدان تقدم دعما نشطا لاقامة جهات الاتصال الاقليمية، وقد أبلغت هذه البلدان عن التقدم الذى أحرز فى هذا الصدد.

١٣ - ووافقت الهيئة على أن تتولى المنظمة تنسيق عملية إعداد تقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم يكون ذا منحى قتريا. وينبغى أن تقوم هذه العملية على التشاور، وأن تحقق مردودية تكاليفها. وأفادت أمانة الهيئة بأنه سيلزم توفير أموال من خارج الميزانية لتنفيذ هذا العمل.

١٤ - وطلبت الهيئة من الأمانة جمع المعلومات المتوافرة عن مشروعات وشبكات بناء القدرات، على المستويين الاقليمى والقطرى، واستخدام الشبكات فى الأعمال المتعلقة بالموارد الوراثية الحيوانية فى المستقبل.

خامسا - الموارد الوراثية النباتية

١٥ - تدارست الهيئة تقريرا عن حالة تنفيذ "خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام"^(٤) التى ووفق عليها فى ليبزيج بألمانيا فى يونيو/حزيران ١٩٩٦، ولاحظت أنه رغم ما تحقق من

^(٣) الوثيقة CGRFA-8/99/2.

^(٤) الوثائق CGRFA-8/99/3; CGRFA-8/99/4; CGRFA-8/99/5.

تقدم ملموس في هذا الصدد، مازال هناك الكثير الذى ينبغى عمله على المستويات المحلية والقطرية والدولية. ولاحظت أن المنظمات القطرية والاقليمية والدولية، الحكومية وغير الحكومية، تستخدم خطة العمل العالمية اطارا لتخطيط أنشطتها، لأنها توفر أداة مفيدة للعمل المتعلق بصيانة واستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وجرى التأكيد على الدور الهام للشبكات الاقليمية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فى التشجيع على تنفيذ الخطة.

١٦ - وأكدت الهيئة الحاجة لأن تعزز البلدان والمنظمات أنشطة بعينها حرصا على تشجيع التنفيذ المتوازن لخطة العمل العالمية. وأبرزت الهيئة تزايد الجهود في مجالات الإدارة على مستوى المزرعة، والصيانة في المواقع الطبيعية وخارجها وروابطها بالمجموعات القطرية. واعترفت الهيئة بالحاجة إلى استحداث آليات للإنذار المبكر عن الأخطار التي تتهدد الموارد الوراثية النباتية، وزيادة القدرات لتدعيم عملية تجديد الموارد الوراثية.

١٧ - ولاحظت الهيئة الحاجة إلى زيادة الشفافية فيما يتصل بتمويل تنفيذ أنشطة خطة العمل العالمية، كما لاحظت أن رصد تنفيذ الخطة مسألة هامة بالنسبة لاستخدام الموارد بصورة تتسم بالكفاءة. وطلبت الهيئة من المنظمة أن تزودها بمعلومات إضافية عن الأسس التي استند إليها فى تقدير تكاليف تنفيذ خطة العمل العالمية. ولاحظت الهيئة أن مسألة الآليات المؤسسية الممكنة وقضايا السياسات يجرى بحثها في سياق المفاوضات بشأن تعديل التعهد الدولي. وشجعت الهيئة المنظمة على وضع أنشطتها المعيارية وتيسير عملية التنفيذ، وذلك مثلا، من خلال وضع دراسات حالة وخطوط توجيهية، وتقديم المشورة للبلدان بشأن وضع برامج وخطط قطرية، وبناء القدرات ودعم إدارة المجتمعات المحلية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وشددت الهيئة على ضرورة الاستعانة بخبرات البلدان، وأن يوضع عمل المنظمة بالتعاون مع المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، والمراكز الأخرى التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والبنك الدولي والمنظمات الدولية الأخرى، ومع المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص ووكالات التمويل. وأكدت الهيئة الحاجة لأن تخصص المنظمة موارد كافية من الميزانية العادية لدعم مهام رصد وتيسير تنفيذ خطة العمل العالمية.

١٨ - وأحيطت الهيئة علما بأن الاجتماعات الإقليمية قد يسرت إجراء التقييم الأولي لحالة تنفيذ خطة العمل العالمية. وأعرب أحد الأقاليم عن أسفه لعدم عقد أية مشاورات إقليمية فيه. وأعرب العديد من الوفود من اقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي عن عدم رضاها عن الطريقة التي عقد بها الاجتماع الاقليمي الرامى الى الترويج لتنفيذ خطة العمل العالمية، وحثوا المنظمة على أن تضمن فى المستقبل توجيه الدعوة من خلال القنوات الحكومية المعنية. وقد وجهت الدعوة الى جهات الاتصال القطرية لكي تقدم للأمانة تعليقات مكتوبة عن الصيغة المقترحة لإعداد التقارير والمؤشرات ذات الصلة. وشجعت البلدان على تحديد جهات الاتصال القطرية وتأكيدا أو إعادة تعيينها في أقرب وقت ممكن. ورأت الهيئة أن من المستحسن أن تسهم أيضا التقارير عن تنفيذ خطة العمل العالمية في عمليات تقييم التنوع البيولوجي الزراعي وأن تكون متسقة مع تلك العمليات التي ستقدم المنظمة تقارير عنها إلى مؤتمر الأطراف فى اتفاقية التنوع البيولوجي.

١٩ - واتفقت الهيئة على أن تتدارس تقريراً ثانياً عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم، والتعديلات على خطة العمل العالمية، بعد الانتهاء من المفاوضات بشأن تعديل التعهد الدولي. وأشار إلى إمكانية النظر في إعداد تقرير، في الأجل الطويل، عن حالة التنوع البيولوجي الزراعي.

٢٠ - ورحبت الهيئة بالتقرير عن سير العمل في النظام العالمي للإعلام والإنذار المبكر^(٥) وبالاستعراض الخارجي له، واقترحت تطوير النظام بطريقة بسيطة ومجدية اقتصادياً، استناداً إلى قواعد البيانات القائمة. كما أعربت عن ارتياحها لأعمال المتابعة التي قامت بها الأمانة بالفعل.

٢١ - وأعربت الهيئة عن ارتياحها لأن الموارد الوراثية لجوز الهند التي تحتفظ بها الشبكة الدولية للموارد الوراثية لجوز الهند قد وضعت في إطار الشبكة الدولية للمجموعات المودعة خارج مواقعها تحت إشراف المنظمة.^(٦)

سادساً - النظر في سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي

٢٢ - رحبت الهيئة بالعرض الموجز المقدم لأنشطة المنظمة في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.^(٧) واتفقت على أن لها دوراً هاماً تؤديه في المساعدة على إرساء أسس عمل المنظمة في المستقبل بشأن الأنشطة المتعلقة بالموارد الوراثية. وحيثما كانت أنشطة المنظمة تتعلق بالموارد الوراثية النباتية والحيوانية، ينبغي أن توافي الهيئة بتقارير عنها للعلم العام والدراسة.

٢٣ - واتفقت الهيئة على أن عمل المنظمة الجاري واللاحق في مجال الموارد الوراثية للمحاصيل وحيوانات المزرعة ينبغي أن يركز على العمل المعياري الجوهرية. وأشار إلى أهمية تعزيز وتنسيق التعاون القطري والإقليمي ومساندة البرامج القطرية في مجالات بناء القدرات، والتدريب، والمساعدة القانونية، والجوانب الاجتماعية الاقتصادية، بما في ذلك استحداث أدوات تحليلية لقياس قيمة الموارد الوراثية. ونوّهت الهيئة بأهمية الاستعانة بقدرات متعددة التخصصات في تنفيذ عملها بشأن الموارد الوراثية.

سابعاً - التعاون الدولي في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

٢٤ - رحبت الهيئة بالتقارير المقدمة من المنظمات الدولية، والمراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات أخرى عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها^(٨)، ورحبت كذلك بالتقرير

^(٥) الوثيقة CGRFA-8/99/6.

^(٦) الوثيقة CGRFA-8/99/7.

^(٧) الوثيقتان CGRFA-8/99/10.1 و CGRFA-8/99/10.2.

^(٨) الوثائق CGRFA-8/99/11.1; CGRFA-8/99/11.2; CGRFA-8/99/11.3; and CGRFA-8/99/11 Add.1.

المقدم من المنظمة عن التعاون مع أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي^(٩). ويتضمن *الرفق حاء* قائمة كاملة بالمنظمات التي قدمت تقارير الى الهيئة. ورأت الهيئة أن من المهم مواصلة تلقي التقارير من تلك المنظمات وغيرها. كما اقترحت الهيئة أن توافى مستقبلا بتقارير من مصارف التنمية متعددة الأطراف، والصندوق المشترك للسلع الأساسية، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وبرنامج الإنسان والمحيط الحيوي في اليونسكو، بشأن أنشطتها المتصلة بصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

٢٥ - وأكدت الهيئة أهمية التعاون المستمر بين المنظمة والمنظمات والمؤسسات الدولية ذات الصلة، بما فيها اتفاقية التنوع البيولوجي، وشبكة الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، واتفقت على أن تواصل المنظمة توثيق التعاون مع المنظمات الدولية المختصة في رصد الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وإعداد التقارير عنها. كما رحبت الهيئة باستضافة المنظمة لأمانة شبكات البحوث الزراعية القطرية في إطار المنتدى العالمي للبحوث الزراعية، الذي تم إنشاؤه مؤخرا. وأبرز أحد البلدان الأعمال الهامة التي تضطلع بها شبكة البحوث الزراعية الدولية وأعرب عن الحاجة الى تحسين الاتساق بين ادارة مجموعاتها وأحكام اتفاقية التنوع البيولوجي والتعهد الدولي.

ثامنا - عمل الهيئة في المستقبل

٢٦ - اتفقت الهيئة على أن أعلى أولويات عملها هي الانتهاء من المفاوضات بشأن تعديل التعهد الدولي. وأسندت أولوية متقدمة لعملها المتصل بالموارد الوراثية الحيوانية، ووافقت على ضرورة تخصيص موارد كافية من البرنامج العادي لهذه المجالات.

٢٧ - وأكدت بعض البلدان وجميع الأقاليم الخاصة الى الانتهاء بسرعة من المفاوضات الخاصة بتعديل التعهد الدولي، ورأى البعض ضرورة توفير الامكانيات للموافقة على التعهد الدولي خلال الدورة الثلاثين لمؤتمر المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٩٩.

٢٨ - وشددت الهيئة على الحاجة الى التأسيس على ما أحرز من تقدم كبير، بغرض عرض التعهد الدولي المعدل على الأجهزة الرئاسية للمنظمة في أقرب وقت ممكن. وقررت الهيئة الترخيص للرئيس بأن يعقد، بالتشاور مع المدير العام، دورات أخرى لمجموعة الاتصال، حسب مقتضى الحال، وبشرط توافر التمويل، لدفع المفاوضات الى الأمام استنادا الى العناصر المقدمة من الرئيس المنبثقة عن اجتماع مونترال والواردة في *الرفق و/أو*، وأن يوسعها، عند اقتناعه بأن الأوان قد حان لكي تعتمد الهيئة النص النهائي، أن يطلب من المدير العام عقد دورة استثنائية للهيئة لكي يتسنى عرض النتائج التي تتوصل اليها على الدورة التاسعة عشرة بعد المائة للمجلس في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٠. وأقرت الهيئة بأن هذه العملية ستقتضى أموالا من خارج الميزانية، سواء لعقد الاجتماعات أو لتيسير مشاركة البلدان النامية، وأهابت بالجهات المتبرعة بأن تقدم موارد كافية لهذه العملية بأسرها.

٢٩ - وأكدت الهيئة أهمية تيسير ورصد تنفيذ خطة العمل العالمية واعترفت بالدور المحوري الذى تضطلع به المنظمة فى هذا الصدد. وأكدت الهيئة أهمية الخطط والبرامج القطرية المتعلقة بكل من الموارد الوراثية الحيوانية والنباتية، ولاحظت أن المنظمة لها دور هام تؤديه فى بناء القدرات.

٣٠ - وانتخبت الهيئة أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية، وجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية، للفترة المالية المقبلة (الرفق زاي).

٣١ - واتفقت الهيئة على أن عقد جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية خلال الفترة المالية المقبلة من أجل توضيح إطار الاستراتيجية العالمية وتحديد العناصر المكونة لها وترتيب أولويتها بمزيد من الدقة. وطلبت الهيئة من جماعة العمل أن تستعرض الأنشطة المتصلة بتنفيذ الاستراتيجية العالمية والتقدم المحرز فى هذا الصدد. ولاحظت الهيئة الحاجة الملحة الى وضع خطوط توجيهية لمساعدة البلدان على المشاركة فى إعداد أول تقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، وطلبت أن توضع هذه الخطوط التوجيهية بالتشاور مع البلدان وأن تقوم جماعة العمل باستعراضها. وبعد أن لاحظت اللجنة أن تآكل الموارد الوراثية الحيوانية أمر يحدث بالفعل، ويشكل تهديدا للأمن الغذائى العالمى، اتفقت على أن تبحث جماعة العمل سبل ووسائل التعاون والتعاقد الدوليين فى التصدى لفقدان الموارد الوراثية الحيوانية وتحسين استخدامها وتنميتها.

٣٢ - ونظرا لعدم عقد أية اجتماعات لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية خلال الفترة المالية السابقة، اتفقت الهيئة على عقد جماعة العمل، رهنا بتوافر الموارد خلال الفترة المالية القادمة، لتوجيه عملية تنفيذ واستعراض خطة العمل العالمية، وعلى وجه الخصوص من أجل: (١) تحديد صيغة إعداد التقارير ومؤشرات رصد تنفيذ خطة العمل العالمية؛ (٢) توجيه عملية وضع التقرير الثانى عن "حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فى العالم" بمجرد الانتهاء من المفاوضات الخاصة بتعديل التعهد الدولى؛ (٣) توجيه عملية التوسع فى تطوير النظام العالمى للإعلام والإنذار المبكر عن الموارد الوراثية النباتية.

٣٣ - وأبرزت الهيئة الدور الهام الذى تؤديه المرأة فى صيانة الموارد الوراثية واستخدامها المستدام. وأخذت الهيئة علما بالعمل الكبير الجارى الذى تنفذه المنظمة بشأن الموارد الوراثية الحرجية والسلمكية، ورأت أن من المهم مواصلة تلقي تقارير فى هذين المجالين. غير أنها قررت، بالنظر الى الأولويات الراهنة ومراعاة لكون هذين الموضوعين يبحثن فى لجنة الغابات ولجنة مصايد الأسماك، أكدت الهيئة من جديد أن الاختصاصات الموسعة فى هذين المجالين سوف تنفذ بالتدرج.

٣٤ - وأخذت اللجنة علما بالتطورات الهامة فى مجال التكنولوجيا الحيوية والتكنولوجيا الوراثية من حيث صلتها بصيانة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها، وطلبت من الأمانة أن تستمر فى تقديم التقارير عن هذه المسائل. كما طلبت من الأمانة أن توافيها، فى دورتها التاسعة، بتقرير عن حالة مشروع "مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث صلتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة"، و"مدونة السلوك الدولية بشأن جمع المادة الوراثية

ونقلها"، كى يتسنى للهيئة أن تنظر فى الإجراء الذى يتعين اتخاذه بشأن مدونتى السلوك هاتين فى ضوء التعهد الدولى المعدل. وعلاوة على ذلك، سلمت الهيئة بأن التطورات المقبلة فيما يخص بروتوكول السلامة البيولوجية والأنشطة الجارية فى المنظمة بشأن التكنولوجيا الحيوية قد تؤثر فى عملها فى هذا المجال مستقبلا.

المرفق ألف

جدول أعمال الدورة الثامنة للهيئة

١٩٩٩/٤/٢٣-١٩

- ١- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس
- ٢- الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني للدورة
- ٣- تعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية
- ٤- الموارد الوراثية الحيوانية
- ٤-١ تقرير الدورة الأولى لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
- ٤-٢ إعداد الاستراتيجية العالمية بشأن إدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة
- ٤-٣ برنامج عمل جماعة العمل في المستقبل وانتخاب الدول الأعضاء فيها
- ٥- الموارد الوراثية النباتية
- ٥-١ تقرير عن سير العمل في النظام العالمي لصيانة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها، وتنفيذ خطة العمل العالمية ورصدها واستعراضها
- ٥-٢ برنامج عمل جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المستقبل وانتخاب الدول الأعضاء فيها
- ٦- دراسة سياسات وبرامج المنظمة ونشاطاتها بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- ٧- التعاون الدولي في مجال الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، والتعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي
- ٨- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي
- ٩- برنامج العمل المقبل للهيئة
- ١٠- أية مسائل أخرى
- ١١- موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة
- ١٢- الموافقة على التقرير

المرفق بء

الدول أعضاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (فى ابريل/نيسان ١٩٩٩)

افريقيا	آسيا وجنوب غرب المحيط الهادى	أوروبا	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
* الجزائر	* استراليا	* ألبانيا	* أنتيغوا وباربودا *
* أنغولا *	* بنغلاديش *	* أرمينيا	* الأرجنتين *
* بينان *	* الصين	* النمسا *	* بهاما *
* بوتسوانا	* كمبوديا	* بلجيكا *	* بربادوس *
* بوركينا فاسو *	* جزر كوك	* البوسنة والهرسك	* بيليز *
* بوروندى	* جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية *	* بلغاريا *	* بوليفيا *
* الكاميرون *	* فيجي *	* كرواتيا *	* البرازيل
* الرأس الأخضر *	* الهند *	* قبرص *	* شيلي *
* جمهورية أفريقيا الوسطى *	* اندونيسيا	* الجمهورية التشيكية *	* كولومبيا *
* تشاد *	* اليابان	* الدانمرك *	* كوستاريكا *
* جزر القمر *	* جمهورية كوريا *	* استونيا	* كوبا *
* الكونغو *	* ماليزيا	* المجموعة الأوروبية	* دومينيكا *
* جمهورية الكونغو الديمقراطية *	* ملديف	* فنلندا *	* الجمهورية الدومينيكية *
* كوت ديفوار *	* منغوليا	* فرنسا *	* أكوادور *
* غينيا الاستوائية *	* ميانمار	* جورجيا	* السلفادور *
* اريتريا	* نيبال *	* ألمانيا *	* غرينادا *
* اثيوبيا	* نيوزيلندا *	* اليونان *	* غواتيمالا
* غابون *	* باكستان	* المجر *	* غيانا
* غامبيا	* بابوا غينيا الجديدة *	* ايسلندا *	* هايتى *
* غانا *	* الفلبين *	* ايرلندا *	* هندوراس *
* غينيا *	* ساموا *	* اسرائيل *	* جامايكا *
* غينيا بيساو	* جزر سليمان *	* ايطاليا *	* المكسيك *
* كينيا *	* سرى لانكا *	* لاتفيا	* نيكاراغوا *
* ليسوتو	* تايلند	* ليتوانيا	* پاناما *
* ليبيريا *	* تونغا *	* مالطة	* باراغواى *
* مدغشقر *	* فانواتو	* هولندا *	* بيرو *
* ملاوى *	* فيتنام	* النرويج *	* سانت كريستوفر ونيفيس
* مالى *		* بولندا *	* سانت لوسيا
* موريتانيا *		* البرتغال *	* سانت فنسنت وغرينادين
* موريشوس *		* رومانيا *	* سورينام
* المغرب *		* سلوفاكيا	* ترينيداد وتوباغو *
* موزامبيق *		* سلوفينيا	* أوروغواى
* ناميبيا *		* اسبانيا *	* فزويلا
* النيجر *		* السويد *	
* نيجيريا *		* سويسرا *	
* رواندا *		* جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	
* السنغال *		* تركيا *	
* سيشيل		* المملكة المتحدة *	
* سيراليون *		* يوغوسلافيا *	
* جنوب أفريقيا *			
* السودان *			
* سوازيلندا			
* تنزانيا *			
* توغو *			
* أوغندا			
* زامبيا *			
* زمبابوى *			

الهيئة تضم فى عضويتها ١٦٠ بلدا والمجموعة الأوروبية

* البلدان المشار إليها بنجمة هى البلدان الأعضاء فى الهيئة التى انضمت للتعهد الدولى بشأن الموارد الوراثية النباتية. وعلاوة على ذلك، هناك أربعة بلدان أخرى (البحرين والكويت وليختنشتاين وروسيا) انضمت أيضا الى التعهد الدولى، وبذلك يصل عدد البلدان التى انضمت الى التعهد ١١٣ بلدا.

المرفق جيم

قائمة المشاركين في اجتماع موننترو

١٩٩٩/١/٢٢-١٩

ANGOLA

Mme. Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources phytogénétiques

ARGENTINA

Sr. Arturo MARTÍNEZ
Dirección General de Asuntos Ambientales
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto

AUSTRALIA

Ms. Kristiane HERRMANN
Department of Primary Industries
and Energy

BRAZIL

Ms. Feliciano ORTIGÃO DE SAMPAIO
Second Secretary
Division of Environment
Ministry of External Relations

BURKINA FASO

M. Didier BALMA
Directeur de la recherche scientifique
Ministère des enseignements secondaire,
supérieur et de la recherche scientifique

CANADA

Mr. Brad FRALEIGH
Special Adviser
Biodiversity and Genetic Resources
Ministry of Agriculture and Agri-Food

COLOMBIA

Sr. Ricardo TORRES
Subdirector de Investigación Estratégica
Corporación Colombiana de Investigación
Agropecuaria -
Ministerio de Agricultura

ETHIOPIA

Mr. Worku DAMENA
Environmental Protection Authority

EUROPEAN COMMUNITY

M. Gerasimos APOSTOLATOS
Administrateur principal
DG VI-B-11.1

FAO

Mr. Gerald MOORE
Legal Counsel

Mr. José ESQUINAS ALCÁZAR
Secretary of the Commission on Genetic Resources
for Food and Agriculture

Mr. Clive STANNARD
Assistant Secretary of the Commission on Genetic
Resources for Food and Agriculture

FRANCE

Mme. Marianne LEFORT
Directeur
Bureau des ressources génétiques

GERMANY

Mr. Wilbert HIMMIGHOFEN
Head of Division
Ministry of Food, Agriculture and Forestry

INDIA

S.P. TIWARI
Assistant Director-General
Indian Council of Agricultural Resources

IPGRI

Mr. Geoffrey HAWTIN
Director General

IRAN

Mr. Mohammad TAEB
Research Deputy to Deputy Minister of Research,
Extension and Education

JAPAN

Mr. Akio YAMAMOTO
Deputy Director (Genetic Resources)
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

MALAYSIA

Mr. Engsiang LIM
Principal Assistant Secretary
Ministry of Agriculture

NETHERLANDS

Mr. Peter A. VERMEIJ
Deputy Director
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature Management and
Fisheries

NORWAY

Mr. Jan BORRING
Ministry of Environment

POLAND

Mrs. Zofia BULINSKA-RADOMSKA
Plant Breeding and Acclimatization Institute
Ministry of Agriculture

SOUTH AFRICA

Mishack MOLOPE
Programme Manager, Sustainable Resource Use
and Management,
National Department of Agriculture

SWITZERLAND

M. Gert KLEIJER
Station fédérale de recherches agronomiques de
Changins

UNITED STATES OF AMERICA

Ms. Melinda KIMBLE*
Assistant Secretary of State for Oceans,
Environment and Science

* replaced on the last days by Ms. Vonda K. DELAWIE,
Political Economics Officer, U.S. Permanent Mission to
FAO in Rome.

VENEZUELA

Sr. Fernando GERBASI
Embajador de la República de Venezuela en
Colombia

المرفق دال

أعضاء جماعة الاتصال
الدورة الثامنة للهيئة

مالطة	أنغولا
المكسيك	الأرجنتين
المغرب	استراليا
هولندا	بينان
نيوزيلندا	البرازيل
النرويج	بوركينافاسو
الفلبين	كندا
بولندا	الصين
رومانيا	كولومبيا
ساموا	كوبا
السنغال	المجموعة الأوروبية
جنوب أفريقيا	اثيوبيا
سويسرا	فنلندا
جمهورية تنزانيا المتحدة	فرنسا
المملكة المتحدة	ألمانيا
أوروغواي	الهند
الولايات المتحدة الأمريكية	جمهورية ايران الاسلامية
فنزويلا	اليابان
زامبيا	جمهورية كوريا
زمبابوي	ليبيا
	ماليزيا

المرفق هاء

نصوص المواد ١١ و ١٢ و ١٥ التي وضعتها جماعة الاتصال خلال الدورة العادية الثامنة للهيئة

الباب الرابع - النظام متعدد الأطراف للحصول على المواد الوراثية واقتسام المنافع

المادة ١١ - النظام متعدد الأطراف للحصول على المواد الوراثية واقتسام المنافع

١-١١ تعترف الأطراف، في علاقاتها بالدول الأخرى، بالحقوق السيادية للدول على مواردها الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك أن سلطة تقرير إتاحة هذه الموارد متروكة للحكومات الوطنية وتخضع لتشريعاتها القطرية.

٢-١١ تتفق الأطراف، في ممارسة حقوقها السيادية، على إنشاء نظام متعدد الأطراف يتسم بالفعالية والكفاءة والشفافية لتيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، واقتسام المنافع الناشئة عن استخدام تلك الموارد بطريقة عادلة ومتكافئة.

المادة ١٢ - نطاق تغطية النظام متعدد الأطراف^(١)

١-١٢ عملا على تعزيز أهداف صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام والاقترام العادل والمتكافئ للمنافع الناشئة عن استخدامها، كما ورد في المادة ١، سيغطي النظام متعدد الأطراف الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المبينة في الملحق الأول، والمحددة وفقا لمعيار الأمن الغذائي والاعتماد المتبادل^(٢).

[٢-١٢] كما سيغطي النظام متعدد الأطراف:

(أ) المواد المحتفظ بها في مجموعات خارج مواقعها الطبيعية من جانب مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية^(٣) [المراكز الدولية]^(٤) التي تقبل أحكام [الملحق الخامس من] هذا التعهد؛

^(١) لواصله البحث: قضية تحديد المواد التي تضمها المجموعات وقضية الاستخدام النهائي لهذه المواد.

^(٢) أقرت بشرط استشارة جهة الاختصاص وريثما يتم إقرار المادة ٢١ بما في ذلك مسألة اعتماد الملاحق بتوافق الآراء.

^(٣) لواصله البحث: تحترم المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية حقوق البلدان التي توفر المواد أو التي تجمع منها المواد.

^(٤) لواصله البحث: تنطبق شروط محددة على المراكز الأخرى التي لا تندرج في عداد المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية.

[ب) المواد المحتفظ بها في مجموعات مؤسسات دولية أخرى تقبل أحكام هذا التعهد، ومع موافقة الجهاز الرياسي لهذا التعهد.]^(٥)

٣-١٢ يبقى الجهاز الرياسي^(٦) الملحق الأول قيد الاستعراض الدوري، مثله مثل الملحق الثاني والملحق الثالث والملحق الرابع المتعلقة على التوالي بشروط الحصول، واقتسام المنافع، والموارد المالية، مع مراعاة تشابك العلاقة بين تلك الملاحق.]

الباب الخامس - حقوق المزارعين

المادة ١٥ - حقوق المزارعين

١٥-١ تعترف الأطراف بالاسهام الهائل الذي قدمته المجتمعات المحلية والأصلية والمزارعون في جميع أقاليم العالم، ولاسيما أولئك في مراكز المنشأ والتنوع المحصولي، وما زالوا يقدمونه لأجل صيانة وتنمية الموارد الوراثية النباتية التي تشكل قاعدة الانتاج الغذائي والزراعي في مختلف أنحاء العالم.

١٥-٢ تتفق الأطراف على أن مسؤولية تنفيذ حقوق المزارعين، في ارتباطها بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، تقع على عاتق حكومات البلدان. ويتخذ كل طرف، وفقا لاحتياجاته وأولوياته، حسبما يكون ملائما، ورهنا بالتشريعات القطرية لديه، التدابير لحماية وتدعيم حقوق المزارعين، بما في ذلك:

(أ) حماية المعارف التقليدية ذات الصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

(ب) الحق في المشاركة المتكافئة في اقتسام المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

(ج) الحق في المشاركة في صنع القرارات، على المستوى القطري، بشأن المسائل المرتبطة بصيانة الموارد النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

١٥-٣ ليس في هذه المادة ما يفسر بأنه يحد من حقوق المزارعين في ادخار، استخدام وتبادل وبيع البذور/مواد الاكثار المدخرة في المزرعة، رهنا بالتشريعات القطرية، وحسبما يكون ملائما.

^(٥) لمواصلة البحث.

^(٦) استخدمت عبارة "الجهاز الرياسي"، في النص، للإشارة إلى الجهاز الحكومي الدولي الذي سيتولى تنفيذ التعهد الدولي المعدل، دون المساس بالمركز الفعلي للصك. أنظر المادة ١٧.

المرفق واو

العناصر المقدمة من الرئيس والمنبثقة عن اجتماع مونترال

- ١- النطاق: الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- ٢- الأهداف: صون واستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، والتقاسم العادل والمتكافئ للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما يتسق مع الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي، لأجل استدامة الزراعة والأمن الغذائي.
- ٣- الالتزامات القطرية إزاء الصون والإستخدام المستدام، والبرامج القطرية المدمجة في سياسات التنمية الزراعية والريفية.
- ٤- النظام المتعدد الأطراف، متضمنا مكونات لتيسير الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم المنافع.

التغطية

- قائمة المحاصيل المحددة استنادا إلى معايير الأمن الغذائي والاعتماد المتبادل،
- مجموعات مراكز البحوث الزراعية الدولية، على أسس مقبولة لدى هذه المراكز.

تيسير الحصول على الموارد الوراثية

- تقليل تكاليف المعاملات، وتحاشي الحاجة إلى تعقب العينات الفردية، وضمان سرعة الحصول على الموارد الوراثية، طبقا لنظم الملكية السارية.
- إمكانية الاستفادة من الموارد الوراثية النباتية في إطار النظام المتعدد الأطراف، لأغراض البحوث، والتربة و/أو التدريب، لأجل الأغذية والزراعة فقط. وبالنسبة للاستخدامات الأخرى (الكيميائية، الصيدلانية، واستخدامات الصناعات غير الغذائية والزراعية وغيرها) تطبق الترتيبات المتفق عليها بصورة متبادلة بموجب الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي.
- يكون حصول غير الأطراف على الموارد الوراثية، طبقا للأسس المحددة في التعهد الدولي.

التقاسم المتكافئ والعادل للمنافع

- التقاسم العادل والمتكافئ للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال جملة أمور، من بينها:
 - نقل التكنولوجيا،
 - بناء القدرات،
 - تبادل المعلومات،
 - والتمويل.

مع مراعاة الأولويات في خطة العمل العالمية التدريجية، تحت توجيه الأجهزة الرئاسية.

- ينبغي أن يكون تدفق المنافع في المقام الأول، بصورة مباشرة وغير مباشرة، إلى المزارعين في البلدان النامية، الذين يجسدون أنماط المعيشة التقليدية ذات الصلة بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

المكونات المعاونة

- نظام (نظم) المعلومات.
- شبكات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- الشراكات في مجال البحوث وتطوير التكنولوجيا.

٥- حقوق المزارعين

- الاعتراف بالإسهام الهائل الذي قدمه المزارعون من جميع أقاليم العالم، ولاسيما المزارعين في مراكز المنشأ والتنوع المحصولي، وما زالوا يقدمونه لأجل صون الموارد الوراثية النباتية وتنميتها التي تشكل قاعدة الانتاج الغذائي والزراعي في مختلف أنحاء العالم.

- تقع مسؤولية تنفيذ حقوق المزارعين، في ارتباطها بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، على عاتق الحكومات الوطنية. ويتخذ كل طرف، وفقا لاحتياجاته وأولوياته، وحسبما يكون ملائما، ورهنا بالتشريعات الوطنية لديه، التدابير لحماية وتدعيم حقوق المزارعين، بما في ذلك:

- الحق في استخدام، وتبادل البذور المدخرة في المزرعة، وتسويقها في حالة الأنواع المحصولية الأولى وأصناف المزارعين؛

- حماية المعارف التقليدية؛
- الحق في المشاركة المتكافئة في اقتسام المنافع؛
- الحق في المشاركة في صنع القرارات، على المستوى القطري، بشأن المسائل المرتبطة بصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

٦- الموارد المالية

الالتزام باستراتيجية التمويل لتنفيذ التعهد الدولي، وتشمل ما يلي:

- الميزانية والمساهمات لإدارة عمليات الأجهزة الرياسية/الأمانة وغيرها. (يمكن تفويض بعض من أنشطتها)؛
- مساهمات متفق عليها ويمكن التنبؤ بها لتنفيذ الخطط والبرامج المتفق عليها، وعلى الأخص في البلدان النامية، من مصادر مثل:
- الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية؛ المرفق العالمي للبيئة، إضافة إلى إدارة التنمية فيما وراء البحار، الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، الصندوق المشترك للسلع الأساسية، المنظمات غير الحكومية وغيرها، لتمويل المشروعات
- مساهمات قطرية
- القطاع الخاص
- مساهمات أخرى
- اعتمادات قطرية لتنفيذ البرامج القطرية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وفقا للأولويات القطرية.
- اسناد الأولوية لتنفيذ خطة العمل العالمية التدريجية، وعلى الأخص لدعم حقوق المزارعين في البلدان النامية.

٧- صك ملزم قانونا

- الجهاز الرياسي،
- توجيه السياسات، واعتماد الميزانية والخطط والبرامج،
- رصد تنفيذ التعهد الدولي،
- استعراض عناصر التعهد الدولي وملاحقه بصورة دورية، واستكمالها وتعديلها حسب الاقتضاء،
- الأمانة.

٨- الأحكام الخاصة بتعديل التعهد الدولي واستكمال ومراجعة ملاحقه.

المرفق زأ

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد

الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

وأعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية

بالموارد الوراثة النباتية للأغذية والزراعة

المنتخبون في الدورة الثامنة للهيئة

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد

الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

البلد	التشكيل (عدد البلدان لكل إقليم)
بوتسوانا	أفريقيا
جمهورية الكونغو	(5)
مدغشقر	
مالي	
تونس	
الصين	آسيا
الهند	(5)
إندونيسيا	
اليابان	
ماليزيا	
الدانمرك	أوروبا
سلوفينيا	(5)
فرنسا	
هولندا	
بولندا	

الأرجنتين بوليفيا البرازيل أوروغواي فنزويلا	أمريكا اللاتينية والكاريبي (٥)
مصر جمهورية إيران الإسلامية السودان	الشرق الأدنى (٣)
كندا الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية (٢)
نيوزيلندا ساموا	جنوب غرب المحيط الهادي (٢)

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

البلد	التشكيل (عدد البلدان لكل إقليم)
أنغولا جمهورية الكونغو الديمقراطية إثيوبيا المغرب السنگال	أفريقيا (٥)
الهند إندونيسيا اليابان ماليزيا الفلبين	آسيا (٥)
ألمانيا إيطاليا مالطة النرويج البرتغال	أوروبا (٥)

أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	شيلي كولومبيا دومينيكا إكوادور المكسيك
(٥)	
الشرق الأدنى	مصر جمهورية إيران الإسلامية ليبيا
(٣)	
أمريكا الشمالية	كندا الولايات المتحدة الأمريكية
(٢)	
جنوب غرب المحيط الهادي	استراليا بابوا غينيا الجديدة
(٢)	

المرفق حاء

قائمة المنظمات التي قدمت تقارير الى الدورة الثامنة للهيئة

منظمات تابعة للأمم المتحدة ومنظمات حكومية دولية أخرى

مصرف التنمية الآسيوى

أمانة اتفاقية التنوع البيولوجى

معهد التعاون في مجال الزراعة في البلدان الأمريكية

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

المركز الدولى للزراعة والعلوم البيولوجية

الصندوق الدولى للتنمية الزراعية

المكتب الدولى للأوبئة الحيوانية

برنامج الأمم المتحدة الإنمائى

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

البنك الدولى

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

المنظمات الدولية غير الحكومية

الاتحاد العالمى لنساء الريف

الجمعية الأوروبية للانتاج الحيوانى

مجموعة استحداث التكنولوجيات الوسيطة

الاتحاد الدولى لمربي النباتات

المركز الدولى للمحاصيل غير المستغلة بالقدر الكافى

اللجنة الدولية لمراقبة الأداء فى مجال الانتاج الحيوانى

الاتحاد الدولى لمنظمات البحوث الحرجية

المؤسسة الدولية للنهوض بالريف

المركز الدولى لرصد الصيانة

مراكز البحوث الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

أعد تقرير الجماعة الاستشارية برنامج الموارد الوراثية على نطاق منظومة الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، الذى
تولى تجميع المعلومات المقدمة من المراكز الدولية للبحوث الزراعية التالية:

المركز الدولى للزراعة الاستوائية

مركز البحوث الحرجية الدولية

المركز الدولى لتحسين الذرة والقمح

المركز الدولى للبطاطس

- المركز الدولي للبحوث الزراعية فى المناطق الجافة
المركز الدولى لإدارة الموارد المائية الحية
المركز الدولى لبحوث الزراعة المختلطة بالغابات
المعهد الدولى لبحوث المحاصيل فى المناطق الاستوائية شبه القاحلة
المعهد الدولى لبحوث السياسات الغذائية
المعهد الدولى للزراعة الاستوائية
المعهد الدولى لبحوث الإنتاج الحيوانى
المعهد الدولى للموارد الوراثية النباتية
المعهد الدولى لبحوث الأرز
الخدمة الدولية للبحوث الزراعية القطرية
رابطة تنمية الأرز فى غرب أفريقيا

المرفق طاء

قائمة الوثائق

وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA-8/99/1
جدول الأعمال التفصيلي المؤقت	CGRFA-8/99/1.Add.1
الجدول الزمني المؤقت	CGRFA-8/99/1.Add.2
تقرير الدورة الأولى لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة	CGRFA-8/99/2
تقرير عن سير العمل في تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية النباتية	CGRFA-8/99/3
تمويل عملية تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية النباتية	CGRFA-8/99/4
تيسير ورصد عملية تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن الموارد الوراثية النباتية	CGRFA-8/99/5
تقرير عن سير العمل في النظام العالمي للإعلام والإنذار المبكر عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA-8/99/6
تقرير عن سير العمل في الشبكة الدولية للمجموعات المودعة خارج مواقعها الطبيعية تحت رعاية المنظمة	CGRFA-8/99/7
الصيغ المحتملة لتقاسم المنافع استنادا الى مؤشرات المنافع المختلفة	CGRFA-8/99/8
تعديل التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية: الخيارات القانونية والمؤسسية	CGRFA-8/99/9
تقرير مقدم من منظمة الأغذية والزراعة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: (١) المسائل القطاعية	CGRFA-8/99/10.1
تقرير مقدم من منظمة الأغذية والزراعة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: (٢) المسائل القطاعية المشتركة بين القطاعات	CGRFA-8/99/10.2
تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: الجزء الأول - منظمات تابعة للأمم المتحدة ومنظمات حكومية دولية أخرى	CGRFA-8/99/11.1

- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها فى
 مجال التنوع البيولوجى الزراعى: الجزء الثانى - المراكز الدولية للبحوث
 الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية
 تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها فى
 مجال التنوع البيولوجى الزراعى: الجزء الثالث - المنظمات الدولية غير
 الحكومية CGRFA-8/99/11.2
- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها فى
 مجال التنوع البيولوجى الزراعى: الجزء الرابع - اسهامات وردت متأخرة ولم
 تسبق ترجمتها CGRFA-8/99/11.3
- التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجى CGRFA-8/99/11 Add.1
- تقرير رئيس هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة عن وضع المفاوضات حول
 تعديل التعهد الدولى بشأن الموارد الوراثية النباتية بما يتسق مع اتفاقية التنوع
 البيولوجى. CGRFA-8/99/12
- مشروع النص المرفق للتعهد الدولى بشأن الموارد الوراثية النباتية الذى يشمل
 العناصر المقدمة من الرئيس CGRFA-8/99/13
- تعديل التعهد الدولى بشأن الموارد الوراثية النباتية : النص التفاوضى المدمج
 الناشئ عن المداولات التي جرت أثناء الدورة الاستثنائية الخامسة لهيئة الموارد
 الوراثية للأغذية والزراعة CGRFA-8/99/13 Annex
- تحديد العناصر المختلفة للاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية الحيوانية فى
 المزرعة واعداد خطة عمل متعددة السنوات CGRFA/IUND/CNT/Rev.1
- حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة فى العالم CGRFA/WG-AnGR-1/98/2
- CGRFA/WG-AnGR-1/98/3

الوثائق المقدمة للعلم

- Report of the Panel of Experts on the Development of the
 Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic
 Resources CGRFA/WG-AnGR-1/98/Inf.1
 (English, French and Spanish)
- Membership of the Intergovernmental Technical Working
 Group on Animal Genetic Resources elected at the Seventh
 Session of the Commission CGRFA- 8/99/Inf.1
 (Multilingual: English, French and
 Spanish)
- Membership of the Intergovernmental Technical Working
 Group on Plant Genetic Resources elected at the Seventh
 Session of the Commission CGRFA- 8/99/Inf.2
 (Multilingual: English, French and
 Spanish)

- Exploring options for the list approach within the multilateral system of facilitated germplasm exchange within the revised International Undertaking - report of an informal workshop of experts convoked by the 'Istituto Agronomico per l'Oltremare', on behalf of the Italian Ministry of Foreign Affairs - Florence, 1-3 October 1998
CGRFA- 8/99/Inf.3
(English)
- تقرير الدورة الخامسة عشرة للجنة الزراعة (١٩٩٩/١/٢٩-٢٥)
CGRFA- 8/99/Inf.4
- Report of the External Review of the World Information and Early Warning System on Plant Genetic Resources (16-26 September 1997)
CGRFA- 8/99/Inf.5
(English)
- Agreement between the Government of India, the International Plant Genetic Resources Institute (IPGRI) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), placing coconut germplasm collections under the auspices of FAO
CGRFA- 8/99/Inf.6
(English)
- Crop-related networks, supported by FAO
CGRFA- 8/99/Inf.7
(English)
- أنشطة البرامج الميدانية التي تضم مكونات للموارد الوراثية، في الفترة ١٩٩٨-١٩٩٧
CGRFA- 8/99/Inf.8
Multilingual
- Background documentation provided by the International Association of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties (ASSINSEL)
CGRFA- 8/99/Inf.9
- Report of the 10th session of the Panel of Experts on Forest Gene Resources, 9-11 September 1997
CGRFA- 8/99/Inf.10
(English, French and Spanish)
- Biosafety issues related to biotechnologies for sustainable agriculture and food security
CGRFA- 8/99/Inf.11
(English)
- Sustaining agricultural biodiversity and agro-ecosystem functions - opportunities, incentives and approaches for the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity in agro-ecosystems and production systems.
CGRFA- 8/99/Inf.12
(English)
- International technical workshop organized jointly by the FAO and the Secretariat of the Convention on Biological Diversity, with the support of the Government of the Netherlands. Rome, 2-4 December 1998.
- Background documentation provided by the United Nations Environment Programme (UNEP) to the FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
CGRFA- 8/99/Inf.13
(English)
- وثائق المعلومات الأساسية التي قدمتها أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، الى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في المنظمة
CGRFA- 8/99/Inf.14
- وثيقة معلومات أساسية مقدمة من الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة الى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في منظمة الأغذية والزراعة
CGRFA- 8/99/Inf.15

Report of the International Workshop on Developing Institutional Agreements and Capacity to Assist Farmers in Disaster Situations to Restore Agricultural Systems and Seed Security Activities. Rome, Italy, 3-5 November, 1998	CGRFA- 8/99/Inf.16 (English)
Developing seed security strategies and programmes for food security in developing countries. Position paper presented to the "International Workshop on Seed Security for Food Security", Florence, Italy, 30 November-1 December 1997	CGRFA- 8/99/Inf.17 (English)
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها	CGRFA-8/99/Inf.18
قائمة الوثائق	CGRFA-8/99/Inf.19
Broadening the genetic base of crops: statement developed by the participants in the informal preparatory workshop: "Broadening the genetic bases of crop production" – FAO, Rome, Italy, 17-20 September 1997.	CGRFA- 8/99/Inf.20 (English)
قائمة المندوبين والمراقبين	CGRFA- 8/99/Inf.21
Access to plant genetic resources and intellectual property rights	Background Study Paper No. 8 (English)
Recent developments in biotechnology as they relate to plant genetic resources for food and agriculture	Background Study Paper No.9 (English)
Recent developments in biotechnology as they relate to animal genetic resources for food and agriculture	Background Study Paper No. 10 (English)

وثائق متوافرة في مكتب الوثائق

(ويمكن الحصول عليها عند الطلب)

تقارير الاجتماعات الاقليمية للترويج لتنفيذ خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام:		
غرب ووسط أفريقيا	فبراير/شباط ١٩٩٨	بالانجليزية والفرنسية
شرق وجنوب أفريقيا	مايو/أيار ١٩٩٨	بالانجليزية
غرب ووسط آسيا وشمال أفريقيا	يونيو/حزيران ١٩٩٨	بالانجليزية
أوروبا	يونيو/يوليو (حزيران/تموز) ١٩٩٨	بالانجليزية
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	سبتمبر/أيلول ١٩٩٨	بالاسبانية
آسيا – المحيط الهادى	ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٨	بالانجليزية

وثائق الدورات السابقة

فيما يلي وثائق الدورات السابقة التي أعدت لتيسير عملية التفاوض بشأن التعهد الدولي والتي لم تناقشها الهيئة بعد.
(تحمل هذه الوثائق نفس أرقامها في الدورات السابقة).

تقرير الدورة الاستثنائية الخامسة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. روما، ٨-١٢/٦/١٩٩٨	CGRFA-Ex5/98/REP
الجوانب الفنية التي ينطوى عليها وضع قائمة لمحاصيل للنظام المتعدد الأطراف في إطار التعهد الدولي المعدل	CGRFA-Ex5/98/Inf.1
الخصائص الهامة للمحاصيل والأجناس في القائمة المؤقتة للمحاصيل الملحقة بالمادة ١١ من النص التفاوضي المدمج	CGRFA-Ex5/98/Inf.1/Annex
مقتطفات من التعاريف التي قد تكون مفيدة لعملية تعديل التعهد الدولي. بشأن الموارد الوراثية النباتية.	CGRFA-Ex5/98/Inf.2
تقرير الدورة الاستثنائية الرابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. روما، ١-٥/١٢/١٩٩٧	CGRFA-Ex4/97/REP
المسودة الرابعة للتفاوض الخاصة بالتعهد الدولي بشأن صيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها المستدام في الأغذية والزراعة	CGRFA/IUND/4 Rev.1
تقرير هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. الدورة السابعة، روما، ١٥-٢٣/٥/١٩٩٧	CGRFA-7/97/REP
مراجعة التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية. الاختصاصات، والسياق، والمعلومات الأساسية والعملية المقترحة	CPGR-Ex1/94/3
مراجعة التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية. مسائل للدراسة خلال المرحلة الثانية: الحصول على الموارد الوراثية النباتية وحقوق المزارعين	CPGR-6/95/8
مراجعة التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية. تحليل بعض الجوانب الفنية والاقتصادية والقانونية لدراستها خلال المرحلة الثانية	CPGR-6/95/8 Supp.
مراجعة التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية. المرحلة الثالثة: المسائل القانونية والتنظيمية	CPGR-6/95/9
الحصول على الموارد الوراثية النباتية وتقاسم المنافع بصورة عادلة: مساهمة في المداورات بشأن نظم تبادل المادة الوراثية (وثيقة مقدمة من المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية)	بدون رقم
خيارات بشأن الحصول على الموارد الوراثية النباتية وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدامها بصورة عادلة (وثيقة مقدمة من المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية)	CGRFA-Ex3/96/Lim/2
The appropriation of the benefits of plant genetic resources for agriculture: an economic analysis of the alternative mechanisms for biodiversity conservation	Background Study Paper No.1 (English)
حقوق السيادة والملكية على الموارد الوراثية النباتية	وثيقة الدراسة الأساسية رقم ٢
Providing Farmers' Rights through <i>in situ</i> conservation of crop genetic resources	Background Study Paper No.3 (English)
Identifying genetic resources and their origin: The capabilities and limitations of modern biochemical and legal systems	Background Study Paper No.4 (English)

معلومات عن المجموعات الوراثية خارج مواقعها الطبيعية والمصانه في حدائق نباتية.

Mejora genética para mantener la diversidad en los cultivos agrícolas

المساهمة في تقدير الاعتماد المتبادل بين البلدان في مجال الموارد الوراثية النباتية.

وثيقة الدراسة الأساسية رقم ٥

Background Study Paper
No.6
(Spanish only with Summary
in English and French)

وثيقة الدراسة الأساسية رقم ٧

قائمة المندوبين والمراقبين
代表和观察员名单
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس
主席
Chairman
Président
Presidente

:
:
Fernando GERBASI
(Venezuela)
:

نواب الرئيس
副主席
Vice-Chairmen
Vice-présidents
Vicepresidentes

:
:
:
Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
(Ethiopia)
:

:
:
Gert KLEIJER
(Switzerland)
:

:
:
Eng Siang LIM
(Malaysia)
:

:
:
Ms Kristiane Herrmann
(Australia)
:

:
:
Mohammad TAEB
(Islamic Republic of Iran)
:

:
:
Ronald ROSE
(Canada)
:

أعضاء الهيئة

委员会成员

MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

AFGHANISTAN

Hamidullah NASSER-ZIA
Minister
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Islamic State of Afghanistan
Via Nomentana 120
00161 Rome
Italy
Tel.: 39 06 8611009
Fax: 39 06 86322939

Suppléant

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39 06 39366902
Fax: 39 06 634960

ALBANIA – ALBANIE

ALGERIA – ALGERIE – ALGERIA – الجزائر

Suppléant

Mme Hariba YAHIA-CHERIF
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République algérienne
démocratique et populaire
Via Barnaba Oriani, 26
Rome
Italie
Tél: 39 06 80687620, 8084141
Fax: 39 06 8083436

مناوب

السيدة حربية يحيى شريف
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

ANTIGUA AND BARBUDA –
ANTIGUA-ET-BARBUDA –
ANTIGUA Y BARBUDA

ARGENTINA – ARGENTINE

Representante

Ricardo E. LAGORIO
Ministro
Director de Convenios Ambientales,
Multilaterales e Internacionales
Dirección General de Asuntos Ambientales
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Esmeralda 1212 piso 14
Buenos Aires
1061 Argentina
Tel: 54 11 48197408
Fax: 54 11 48197413
E-mail: ril.@mrecic.gov.ar

ANGOLA

Représentant

Mme Elizabeth M. MATOS
Président
Comité national des ressources phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Prédio C.N.I.C.
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244 2 321688
E-mail: fitogen@ebonet.net

Suplente

Sra Hilda GABARDINI
Consejero, Encargada de Negocios a.i.
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de la
República Argentina ante la FAO
Via del Banco di Santo Spirito 42, piso 4
00186 Roma
Italia
Tel: 39 06 6867913
Fax: 39 06 6864789
E-mail: hgg@mrecic.gov.ar

Adjunto

Ariel FERNANDEZ
 Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Representación Permanente de la República
 Argentina ante la FAO
 Via del Banco di Santo Spirito 42, piso 4
 00186 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 6867913
 Fax: 39 06 6864789
 E-mail: fxa@mrecic.gov.ar

Asesores

Marcelo Edmundo FERRER
 Asesor Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Tecnología
 Agropecuaria (SAGPyA)
 EEA INTA Pergamino
 Argentina
 CC 31 2700 Pergamino
 Tel: 54 2477 431250
 Fax: 54 2477 432553
 E-mail: mferrer@inta.gov.ar

Arturo MARTINEZ
 Consultor
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Esmeralda 1212, piso 14
 1061 Buenos Aires
 Argentina
 Tel: 54 11 4819 7405, 4819 7414
 Fax: 54 11 4819 7413
 E-mail: amartinez@overnet.com.ar

Héctor LAURENCE
 Asesor
 Presidente de la Asociación de Semilleros
 de la Argentina
 25 de Mayo 460 piso 5
 Buenos Aires
 Argentina
 Tel: 54 11 43135633
 Fax: 54 11 43133123

ARMENIA – ARMENIE**AUSTRALIA – AUSTRALIE**

Representatives

William Rory M. STEELE
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 852721
 Fax: 39 06 85272300

Ms Kristiane E. HERRMANN
 Director
 Portfolio Policy and International Division
 Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Canberra
 Australia
 Tel: 61 2 62724670
 Fax: 61 2 62725926
 E-mail: kristiane.herrmann@affa.gov.au

Alternates

Paul ROSS
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 E-mail: paul.ross@dfat.gov.au

Ben BURDON
 Legal and Environment Branch
 Department of Foreign Affairs and Trade
 RG Casey Building
 Canberra, ACT 2600
 Australia
 Tel: 61 2 6261 2705
 Fax: 61 2 6261 2144
 E-mail: ben.burdon@dfat.gov.au

Advisers

Peter NEVILLE
 Executive Director
 Policy and Legal Services
 Queensland Department of Primary Industries
 80 Ann Street
 Brisbane
 Queensland 4000
 Australia
 Tel: 61 7 32393180
 Fax: 61 7 32214049
 E-mail: nevillepp@dpi.qld.gov.au

Lindsay COOK
 Chief
 Division of Plant Industries
 NSW Ministry of Agriculture
 Locked Bag 21
 Orange
 NSW 2800
 Australia
 Tel: 61 2 63913146
 Fax: 61 2 63913506
 E-mail: lindsay.cook@agric.nsw.gov.au

AUSTRIA – AUTRICHE

Representative

Ms Sonja SCHANTL
Federal Ministry of Agriculture and Forestry
Federal Office and Research Centre
for Agriculture
Spargelfeldstrasse 191
A-1226 Vienna
Austria
Tel: 43 1 73216 4170
Fax: 43 1 73216 4211
E-mail: sonia.schantl@realy.blf.gv.at

Alternate

Ms Natalie Feistritzer
Alternate Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Austria to FAO
Via Giovanni Battista Pergolesi 3
00198 Rome
Italy
Tel: 39 06 844014227
Fax: 39 06 8543286
E-mail: stvrom@tr.bmlf.gv.at

AZERBAIJAN – AZERBAIDJAN – AZERBAIYAN**BAHAMAS****BANGLADESH**

Representative

Mohammad MEJBAHUDDIN
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the People's Republic
of Bangladesh
Via Antonio Bertoloni 14
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 8083595
Fax: 39 06 8084853

Alternate

Indrajit ROY
Principal Scientific Officer (Crops)
Bangladesh Agricultural Research Council
Ministry of Agriculture
Dhaka
Bangladesh
Tel: 880 2 9132418
Fax: 880 2 813032
E-mail: barc@bdmail.net

BARBADOS – BARBADE**BELGIUM – BELGIQUE – BELGICA**

Représentant

Jacques DE MONTJOYE
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Représentation permanente du Royaume de Belgique
auprès de la FAO
Via Omero 8
00197 Rome
Italie
Tél: 39 06 3203903
Fax: 39 06 3203992/32650663

Suppléant

Mme Justine GENTILE-PEREBOOMS
Secrétaire d'Ambassade
Représentation permanente du Royaume de Belgique
auprès de la FAO
Via Omero 8
00197 Rome
Italie
Tél: 39 06 3203903
Fax: 39 06 3203992/32650663

Conseiller

René POISMANS
Direction des Relations internationales du
Ministère belge des classes moyennes et de
l'agriculture
Boulevard S.Boliva 30
1000 Bruxelles
Belgique
Tél: 32 2 2084988
Fax: 32 2 2085006
E-mail: rene.poismans@cmlag.fgov.bc

BELIZE – BELICE**BENIN****BOLIVIA – BOLIVIE**

Representante

Miguel Angel SILVA RAMOS
Jefe, Departamento de Biotecnología Agrícola
Ministerio de Agricultura, Ganadería
y Desarrollo Rural
Av. Camacho 1471
La Paz
Bolivia
Tel: 591 2 374292, int. 118
Fax: 591 2 357535/358490
E-mail: snag@mail.entelnet.bo

Adjunto

Sra Maria Soledad PARESA DELOS
Primer Secretario
Embajada de la República de Bolivia
Via Brenta 2A - int. 28
00198 Roma
Italia
Tel: 39 06 8841001
Fax: 39 06 8840740

**BOSNIA AND HERZEGOVINA –
BOSNIE-HERZEGOVINE –
BOSNIA Y HERZEGOVINA**

BOTSWANA

Representative

Louis MAZHANI
Director of Agricultural Research
Ministry of Agriculture
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel: 267 328780
Fax: 267 328965
E-mail: arb@info.bw

BRAZIL – BRESIL – BRASIL

Representative

Júlio C. GOMES DOS SANTOS
Ambassador to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 68307576
Fax: 39 06 68398802

Alternates

Ms Mitzi COSTA
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 68307576
Fax: 39 06 6867858

João Mauricio CABRAL DE MELLO
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 68307576
Fax: 39 06 6867858

Associates

Arthur MARIANTE
Project Leader
EMBRAPA
Ministry of Agriculture
Brasilia DF
Brazil
Tel: 55 61 3484607
Fax: 55 61 3403624
E-mail: mariante@cenargen.embrapa.br

Ms Maria Feliciano ORTIGÃO
Second Secretary
Environment Division
Ministry of External Relations
Brasilia
Brazil

Adviser

Marcio DE MIRANDA SANTOS
Head of the Research and Development
Department, EMBRAPA
Ministry of Agriculture
Sain P. Rural
70.000 Brasilia, DF
Brazil
Tel: 55 61 3405518
Fax: 55 61 3472061
E-mail: marcio@sede.embrapa.br

BULGARIA – BULGARIE

Representative

Krassimir KOSTOV
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Bulgaria to FAO
Via Pietro P. Rubens 21
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 3224640, 3224643
Fax: 39 06 3226122

BURKINA FASO

Représentants

Mme Béatrice DAMIBA
Ambassadeur et Représentant permanent
auprès de la FAO
Ambassade du Burkina Faso
Via Alessandria 26
00198 Rome
Italie
Tél: 39 06 44249725
Fax: 39 06 44250042

Didier BALMA
 Directeur de la recherche scientifique
 Ministère des Enseignements secondaire,
 supérieur et de la recherche scientifique
 Ouagadougou 01 BP 476
 Burkina Faso
 Tél: 226 308269
 Fax: 226 315003
 E-mail: dbal@fasonet.bf

Adjoint

André Anatole YAMEOGO
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via Alessandria 26
 00198 Rome
 Tél: 39 06 44250052
 Fax: 39 06 44250042
 E-mail: ayameogo@compuserve.com

BURUNDI

CAMBODIA – CAMBODGE – CAMBOYA

Representative

Sakhan NUTH
 Acting Director
 Department of Agronomy
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 10 Monireth Street
 Phnom Penh
 Cambodia
 Tel: 855 23 982 835

CAMEROON – CAMEROUN – CAMERUN

Représentant

Neckmen SAMSON NGWECHI
 Chargé d'études
 Division des affaires juridiques
 Ministère de l'environnement
 et des forêts
 Yaoundé
 Cameroun
 Tél: 237 229483
 Fax: 237 229489

Conseiller

Thomas Ndivé MOKAKE
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Cameroun
 Via Siracusa 4/6
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 44291285
 Fax: 39 06 44291323
 E-mail: faoprcmr@tin.it

CANADA

Representative

John DUECK
 Special Adviser
 Research Branch
 Agriculture and Agri-Food Canada
 930 Carling Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 1 613 759 7851
 Fax: 1 613 759 7771
 E-mail: dueckj@em.agr.ca

Alternates

Brad FRALEIGH
 Special Adviser
 Biodiversity and Genetic Resources
 Research Branch
 Agriculture and Agri-Food Canada
 C.E.F.
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 1 613 759 7847
 Fax: 1 613 759 7769
 E-mail: fraleighb@em.agr.ca

Ronald ROSE

Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 44598551
 Fax: 39 06 44598930
 E-mail: ronald.rose@romeannx01.x400.gc.ca

Advisers

Ms Rhoda CALDWELL
 Environmental Relations Division
 Department of Foreign Affairs and
 International Trade
 Lester Pearson Building
 125 Sussex Drive
 Ottawa, Ontario K1A 0G2
 Canada
 Tel: 1 613 9952809
 Fax: 1 613 9959525
 E-mail: rhoda.caldwell@dfait-maeci.gc.ca

Bryan HARVEY

Professor
 University Coordinator of Agricultural Research
 University of Saskatchewan
 Saskatoon SK S7N 5C8
 Canada
 Tel: 1 306 966 5795
 Fax: 1 306 966 4737
 E-mail: harvey@duke.usask.ca

Billy HEWETT
Deputy Director
Multilateral Trade Policy
Agriculture and Agri-Food Canada
Sir John Carling Building
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Canada
Tel: 1 613 759 7673
Fax: 1 613 759 7503
E-mail: hewett@em.agr.ca

Ms Shiu-Kuen HO
Animal Research Coordinator
Research Branch
Agriculture and Agri-Food
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Canada
Tel: 1 613 759 7853
Fax: 1 613 759 7769
E-mail: hosk@em.agr.ca

Timothy J. HODGES
Deputy Director Climate Change
International Environmental Affairs Bureau
Department of Foreign Affairs and
International Trade
125, Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel.: 1 613 996 0971
Fax: 1 613 944 0064
E-mail: tim.hodges@dfait.maeci.gc.ca

Edward E. LISTER
Chairman
Canadian Foundation for the Conservation
of Farm Animal Genetic Resources
390 Hinton Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 1B1
Canada
Tel: 1 613 722.4417
Fax: 1 613 722 5024
E-mail: listered@magi.com

Louis SIMARD
Legal Counsel
Economic Law Section
Department of Foreign Affairs
and International Trade
125 Sussex Drive,
Ottawa, Ontario K1A 0C2
Canada
Tel: 1 613 996 3863
Fax: 1 613 992 6483
E-mail: louis.simard@dfait-maeci.gc.ca

John HERITY
Director
Biodiversity Convention Office
Ministry of Environment
Hull
Quebec
Canada
Tel.: 1 819 953 9669
Fax: 1 819 953 1765
E-mail: john.herity@ec.gc.ca

CAPE VERDE – CAP-VERT – CABO VERDE

Représentant
Elvio G.N. FERNANDES
Ambassadeur
Ambassade de la République du Cap-Vert
Via Giosué Carducci, 4
00187 Rome
Italie
Tél: 39 06 4744678
Fax: 39 06 4744643

Suppléant
Eduardo SILVA
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Via Giosué Carducci, 4
00187 Rome
Italie
Tél: 39 06 4744678
Fax: 39 06 4744643

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE REPUBLICA CENTROAFRICANA

CHAD – TCHAD

CHILE – CHILI

Representante
Fernando MUJICA
Director Nacional INIA
Ministerio de Agricultura
Fidel Oteiza 1956
Santiago, Chile
Tel: 56 2 2097969/2097740
Fax: 56 2 2699526
E-mail: fmujica@presidencia.inia.cl

Suplente
Humberto MOLINA
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de Chile
ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39 06 8417450
Fax: 39 06 85350427
E-mail: misfao@itn.it

CHINA - CHINE - 中国

Representative

Qu LIANG
Minister Plenipotentiary to FAO
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via della Caffarella 9
00179 Rome
Italy
Tel: 39 06 5122058
Fax: 39 06 5137344
E-mail: china.fao@agora.stm.it

代表

梁 劬
中华人民共和国常驻
联合国粮食及农业组织
代表处代表
全权公使
罗马

Alternates

Shumin WANG
Deputy Director
Institute of Germplasm Resources
Chinese Academy of Agricultural Sciences
30 Bai Shi Qiao Road
100081, Beijing
China
Tel: 86 10 62186628
Fax: 86 10 62186629

副代表

王 述 民
中国农业科学院
作物品种资源研究所
副所长
北京

Shengyao TANG
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via della Caffarella 9
00179 Rome
Italy
Tel: 39 06 5137345
Fax: 39 06 5137344
E-mail: china.fao@agora.stm.it

唐 盛 尧

中华人民共和国常驻
联合国粮食及农业组织
代表处副代表
罗马

COLOMBIA - COLOMBIE

Representantes

José Ignacio MEJIA VELASQUEZ
Ministro Plenipotenciario
Embajada de la República de Colombia
Via G.Pisanelli 4 - int. 5
00196 Roma
Italia
Tel: 39 06 36306264
E-mail: emcosoma@tin.it

Juan Lucas RESTREPO
Director de Política Sectorial
Ministerio de Agricultura y
Desarrollo Rural
Av. Jimenez 7-65, piso 4
Bogotá
Colombia
Tel: 57 1 2437919
Fax: 57 1 2828173
E-mail: poli@colomsat.net.co

Suplentes

Bernardo G. ZULUAGA BOTERO
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Embajada de la República de Colombia
Via G. Pisanelli, 4
Roma
Italia
Tel: 39 06 3202531/3612131
Fax: 39 06 3612204
E-mail: delecocol@ats.it

Sra Maria HERSILIA BONILLA CORTES
Profesional Especializado
Dirección de Desarrollo Productivo
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
Av. Jimenez 7-65
Bogotá
Colombia
Tel: 57 1 3340381
Fax: 57 1 3340381
E-mail: producti@colomsat.net.co

Asesores

Ricardo TORRES
Asesor de Colciencias
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
TRANS 9A # 133-28
Bogotá
Colombia
Tel: 57 1 6331676/5200109
Fax: 57 1 6331676
E-mail: rtorres@cable.net.com
rtorres61@hotmail.com

Sra Ana María HERNANDEZ SALGAR
 Investigadora
 Instituto Alexander von Humboldt
 Ministerio del Medio Ambiente
 Calle 37 n° 8-40 Mezzanine
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57 1 3406925/3383900
 Fax: 57 1 2889564
 E-mail: humboldt@openway.com.co
 anamhs@hotmail.com

Georges GUITO
 Premier Conseiller
 Ambassade de la République du Congo
 Salita S. Nicola da Tolentino 1/B
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 0347 4474273 (mobile)
 Fax: 39 06 41400612

COSTA RICA

Representante

Sra Victoria GUARDIA DE HERNANDEZ
 Embajador ante la FAO
 Representación Permanente de
 Costa Rica ante la FAO
 Via Bartolomeo Eustachio 22
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 44251046/44240954
 Fax: 39 06 44251048
 E-mail: embcosta@mix.it

Suplentes

Sra Yolanda GAGO
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Representación Permanente de
 Costa Rica ante la FAO
 Via Bartolomeo Eustachio 22
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 44240954
 Fax: 39 06 44251048
 E-mail: sinue@networld.it

Sra Marcela SUÑOL PREGO
 Consejero
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Representación Permanente de
 Costa Rica ante la FAO
 Via Bartolomeo Eustachio 22
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 44251046/44240954
 Fax: 39 06 44251048
 E-mail: embcosta@mix.it

Adjunto

Leopoldo PIXLEY
 Delegado Ministerial
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Aptdo Postal 10094-1000
 San José
 Costa Rica
 Tel: 506 232 4496
 Fax: 506 232 2103
 E-mail: lpixley@ns.mag.go.cr

COMOROS – COMORES – COMORAS

Représentant

Msaidie KASSIMO
 Directeur général de l'agriculture
 et du développement rural
 Ministère de la production agricole,
 de la pêche et de l'environnement
 Moroni BP 293
 Comores
 Tél: 269 73 2415
 Fax: 269 73 6640

CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF – CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU – CONGO, REPUBLICA DEMOCRATICA DE

Représentant

Alex Bakajika MOTA
 Directeur de la production et de
 la protection des végétaux
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 32 Av. Nsuala
 BP 8722
 Kinshasa 1
 Congo, République démocratique du
 Tél: 243 12 33103

CONGO, REPUBLIC OF CONGO, REPUBLIQUE DU CONGO, REPUBLICA DE

Représentant

Grégoire NKEOUA
 Centre de liaison Congo sur le Processus
 FAO des ressources phylogénétiques
 Ministère des eaux et des forêts
 Brazzaville BP98
 Congo, République du
 Tél: 242 814137

Suppléants

Gabriel AMBERO
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Congo
 Salita S. Nicola da Tolentino 1/B
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 0339 2214922 (mobile)
 Fax: 39 06 41400612

CÔTE D'IVOIRE

Représentant

Goli KOFFI
 Chercheur
 CNRA
 OIBP 1740
 Abidjan 01
 Côte d'Ivoire
 Tél: 225 454170 453116
 Fax: 225 453305
 E-mail: enrabke@africaonline.co.ci

CROATIA – CROATIE – CROACIA**CUBA**

Representante

Sra María Elena RODRIGUEZ FUENTES
 Presidenta
 Comisión Nacional de Recursos Fitogenéticos
 Ministerio de Ciencia, Tecnología
 y Medio Ambiente
 Calle 20, esq. 18A
 Playa C. Habana
 Cuba
 Tel: 53 7 230245
 E-mail: acyt@ceniai.inf.cu

CYPRUS – CHYPRE – CHIPRE

Representative

Andreas ROUSHIAS
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representative of the
 Republic of Cyprus to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 E-mail: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC –
 REPUBLIQUE TCHEQUE –
 REPUBLICA CHECA**

Representative

Ladislav DOTLACIL
 Research Institute of Crop Production
 16106 Prague
 Czech Republic
 Tel: 420 2 33022376
 E-mail: dotlacil@genbank.vurv.cz

Alternate

Jan VÁCHAL
 Research Institute of Animal Production
 Pátelství 815
 10400 Prague 10 – Uhrineves
 Czech Republic
 Tel: 420 2 67710699
 Fax: 420 2 67710779

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA –
 REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE
 COREE –
 REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA****DENMARK – DANEMARK – DINAMARCA**

Representative

Ms Lise Lykke STEFFENSEN
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Holbergsgade 2
 1057 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 45 3392 3301
 Fax: 45 33145042
 E-mail: lls@fvm.dk

Alternates

Christian PRIP
 Head of Section
 Ecology Division
 Ministry of Environment and Energy
 National Forest and Nature Agency
 Haraldsgade 53
 2100 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 45 39 472923
 Fax: 45 39 279899
 E-mail: chp@sns.dk

Ms Birgitte MOELLER CHRISTENSEN
 Minister Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 3200441
 Fax: 39 06 3610290

Advisers

Lars LANDBO
 Scientific Assistant
 Danish Plant Directorate
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Skovbrynet 20
 2800 Lyngby
 Denmark
 Tel: 45 45966600
 Fax: 45 45966610
 E-mail: lbo@plantedir.dk

Frank VIGH-LARSEN
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 P.O. Box 50
 8830 Tjele
 Denmark
 Tel: 45 89991334
 Fax: 45 89991300
 E-mail: frankv.larsen@agrsci.dk

DOMINICA – DOMINIQUE

Representative

Hannelore Angela BENJAMIN
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Dominica
 Via Laurentina 767
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5010643
 Fax: 39 06 5010643

**DOMINICAN REPUBLIC –
 REPUBLIQUE DOMINICAINE –
 REPUBLICA DOMINICANA**

Representante

Juan BORG GIL
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República Dominicana
 Via Chelini, 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 8074665
 Fax: 39 06 8074791

ECUADOR – EQUATEUR

Representante

Jaime ESTRELLA ENGELMANN
 Jefe Departamento Nacional de Recursos
 Fitogenéticos y Biotecnología (DENDREF)
 Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones
 Agropecuarias (INIAP-MAG)
 Panamericana Sur km 14
 Quito
 Ecuador
 Tel: 593 2 693359
 Fax: 593 2 693359
 E-mail: denaref@ecnet.ec

Suplente

Carlos LARREA-DÁVILA
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República del Ecuador
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 8541784
 Fax: 39 06 85354434
 E-mail: mecuroma@flashnet.it

EGYPT – EGYPTE – EGIPTO - مصر

Representative

Mohamed KHALIFA
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Arab Republic of Egypt
 Via Salaria 267
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 8548956
 Fax: 39 06 8554424

مندوب

محمد خليفة

المستشار الزراعي

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

EL SALVADOR

Representante

Maria Eulalia JIMENEZ
 Ministro Consejero
 Encargada de Negocios a.i.
 Embajada de la República de El Salvador
 Via Gualtiero Castellini 13
 00147 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 8076605
 Fax: 39 06 8079726
 E-mail: embasalvaroma@compuserve.com

**EQUATORIAL GUINEA
 GUINEE EQUATORIALE
 GUINEA ECUATORIAL**
ERITREA – ERYTHREE

Representative

Tesfasilassie GHEBREMARIAM
 Head of Plant Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 4627
 Asmara
 Eritrea
 Tel: 291 1 181499
 Fax: 291 1 122214, 181415

Alternate

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 42741293
 Fax: 39 06 42741514

ESTONIA ESTONIE

ETHIOPIA – ETHIOPIE – ETIOPIA

Representative

Abebe DEMISSIE
 General Manager
 Biodiversity Institute
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251 1 612244, 615607
 Fax: 251 1 613722
 E-mail: biod-et@telecom.net.et

Andrew BYRNE

Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 6793755
 Fax: 39 06 6797830
 E-mail: mc1922@mclink.it

Alternate

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251 1 186197
 Fax: 251 1 610077
 E-mail: sustain@telecom.net.et

Mme Frances-Anne HUNTER

Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 6782672
 Fax: 39 06 6797830
 E-mail: mc1922@mclink.it

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION

COMMUNAUTE EUROPEENNE

- ORGANISATION MEMBRE

COMUNIDAD EUROPEA

- ORGANIZACION MIEMBRO

Conseiller

Matthias Jorgensen
 Administrateur
 Commission européenne DG XI A 4
 200, rue de la Loi
 1049 Bruxelles
 Belgique

Représentants

Mme Vilma DU MARTEAU
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des communautés
 européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 6782672
 Fax: 39 06 6797830

Gerasimos APOSTOLATOS
 Administrateur principal
 Commission européenne
 DG VI B II 1 - "Agriculture"
 84 rue de la Loi
 1040 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32 2 2964910
 Fax: 32 2 2969399
 E-mail: gerasimos.apostolatos@dg6.cec.be

FIJI – FIDJI – FIJI**FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA**

Representative

Ms Mirja SUURNÄKKI
 Counsellor
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358 9 1602420
 Fax: 358 9 16088663
 E-mail: mirja.suurnakki@mmm.fi

Alternates

Ms Leena HÖMMÖ
 Senior Research Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358 9 16088664
 Fax: 358 9 16088663
 E-mail: leena.hommo@mmm.fi

Suppléants

Richard HARDWICK
 Administrateur supérieur
 Commission des communautés européennes
 DGVI F II 3 - "Agriculture"
 130 rue de la Loi (6-238)
 B-1049 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32 2 295 0651
 Fax: 32 2 2963029
 E-mail: richard.hardwick@dg6.cec.be

Juhani ROUHIAINEN
 Counsellor of Agriculture
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 852231
 Fax: 39 06 8540362
 E-mail: juhani.rouhiainen@formin.fi

Sami NIEMI
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358 9 1602458
 Fax: 358 9 1602450
 E-mail: sami.niemi@mmm.fi

Ms Ulla-Maija FINSKAS
 Minister Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 852231
 Fax: 39 06 8540362

FRANCE

Représentant

Louis DOMINICI
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de la France
 auprès de l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 6865305
 Fax: 39 06 6892692

Suppléant

Patrick PRUVOT
 Secrétaire général du Comité interministériel
 pour l'alimentation et l'agriculture – CIAA
 France

Adjoints

Mme Marianne LEFORT
 Directrice
 Bureau des ressources génétiques
 16 rue Claude Bernard
 75231 – Paris Cedex 05
 France
 Tél: 33 1 44087261
 Fax: 33 1 44087263
 E-mail: brg@inapg.inra.fr

Daniel BERTHERY
 Conseiller scientifique
 Représentation permanente de la France
 auprès de l'OAA
 Corso del Rinascimento, 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 6865305
 Fax: 39 06 6892692

Mme Andrée SONTOT
 Chargée de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16 rue Claude Bernard
 75231 - Paris Cedex 05
 France
 Tél: 33 1 44087270
 Fax: 33 1 44087263
 E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr

Mme Catherine BASTIEN-VENTURA
 Chargée de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16 rue Claude Bernard
 75005 - Paris Cedex 05
 France
 Tél: 33 1 44087265
 Fax: 33 1 44087263
 E-mail: bastien@inapg.inra.fr

Dominique PLANCHENAUT
 Chargé de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16 rue Claude Bernard
 75231 - Paris Cedex 05
 France
 Tél: 33 1 44087261
 Fax: 33 1 44087263
 E-mail: dominique.planchenault@inapg.inra.fr

Mme Isabelle CLEMENT-NISSOU
 Chargée de mission
 Direction de la production et des échanges
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 3 rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 France
 Tél: 33 1 49554577
 Fax: 33 1 49555942
 E-mail: isabelle.clement-nissou@agriculture.gouv.fr

Eric SCHOONEJANS
 Chargé de mission
 Direction générale de l'alimentation
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 251 rue de Vaugirard
 75732 - Paris Cedex 15
 France
 Tél: 33 1 49555886
 Fax: 33 1 49555948
 E-mail: cgb1@wanadoo.fr

Mme Régine LOOSLI-SURRANS
 Chargée de mission
 Direction des affaires juridiques
 Ministère des Affaires étrangères
 37 Quai d'Orsay
 75007 Paris
 France
 Tél: 33 1 43175382
 Fax: 33 1 47539495

GABON

Représentant

Ivone DIAS DA GRACA
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République gabonaise
 Via Mercalli 25
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 80691390
 Fax: 39 06 80691504

GAMBIA

Representative

Samuel BRUCE-OLIVER
 Director General
 National Agricultural Research Institute
 Department of State of Agriculture
 PMB 526
 Serrekunda
 Gambia
 Tel: 220 484925
 Fax: 220 484921
 E-mail: sbo@qanet.gm

GEORGIA – GEORGIE – GEORGIA**GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA**

Representative

Carl-Josef WEIERS
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the
 Federal Republic of Germany to FAO
 Via San Martino della Battaglia 4
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 49213280
 Fax: 39 06 49213281

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division 317
 Federal Ministry of Food, Agriculture
 and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 5293550
 Fax: 49 228 5294276/4318
 E-mail: BN4362@BML.BUND400.DE

Hermann SCHULTE-COERNE
 Head of Division 322
 Federal Ministry of Food, Agriculture
 and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 5293484
 Fax: 49 228 5294162
 E-mail: schulte-coerne@bml.bund400.de

Advisers

Frank BEGEMANN
 Head, Centre for Agricultural Documentation
 and Information
 Information Centre for Genetic Resources
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 9548200
 Fax: 49 228 9548220
 E-mail: begemann@zadi.de

Ms Olivia DRESCHER
 Federal Ministry of the Environment,
 Nature Conservation and Nuclear Safety
 Glodesberger Allee 90
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 3052615
 Fax: 49 228 3052694
 E-mail: drescher.olivia@bmu.de

Carsten HAYUNGS

Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the
 Federal Republic of Germany to FAO
 Via S. Martino della Battaglia 4
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 49213280
 Fax: 39 06 49213281

Reinhard Von BROOCK
 Alte Celler Heerstr 35
 D-29320 Hermannsburg
 Germany
 Ms Beate WEISKOPF
 GTZ
 P.O. Box 3580
 D-65726 Eschborn
 Germany
 Tel: 49 6196 791432
 Fax: 49 6196 79 7137
 E-mail: beate-weiskopf@gtz.de

EUROPEAN COUNCIL - CONSEIL EUROPEEN

Claudio d'ALOYA
 Secretariat of the Council of the European Union
 175 rue de la Loi
 1048 Brussels
 Belgium
 Tel: 32 2 285 6416
 Fax: 32 2 285 8413
 E-mail: claudio.daloya@consilium.eu.int

Aldo SIRAGUSA
 Principal Administrator
 European Union
 Council of Ministers
 175 rue de la Loi
 B-1048 Brussels
 Belgium

Mrs Paula SORALAHTI
 Official
 European Council
 62/64 rue Charles Martel
 B-1000 Brussels
 Belgium

GHANA**Representatives**

Ms Elizabeth ACHEAMPONG
 Department of Botany
 University of Ghana
 Ministry of Food and Agriculture
 Legon, Accra
 Ghana
 Fax: 233 21 665571 (c/o Mr. Sakibu)
 E-mail: balme@ug.gn.apc.org

Mallam Issah SEIDU
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 86215691
 Fax: 39 06 86325762

GREECE - GRECE - GRECIA**Representative**

Dionyssios A. KYVETOS
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of Greece
 Via Saverio Mercadante 36
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 8558589
 Fax: 39 06 8415927
 E-mail: gremroma@tin.it

Alternates

Ms Catherine GUINI
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Greece
 Via Saverio Mercadante 36
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 8558589
 Fax: 39 06 8415927

Nikolaos STAVROPOULOS
 National PGR Coordinator
 Agricultural Research Centre
 of Makedonia and Thraki
 Greek Gene Bank
 57001 Thermi-Thessaloniki
 Greece
 Tel: 30 31 471544
 Fax: 30 31 471209
 E-mail: kgeggb@otenet.gr

GRENADA - GRENADE**GUATEMALA****Representante**

Mariano VENTURA ZAMORA
 Ministro de Agricultura, Ganadería
 y Alimentación
 Ministerio de Agricultura, Ganadería
 y Alimentación
 7a Av. 12-90 - Zona 13
 Ciudad de Guatemala
 Guatemala
 Tel: 502 3624756
 Fax: 502 3624762

Suplente

Eddy DIAZ VISQUERRA
 Coordinador de la Unidad de Normas
 y Regulaciones
 Ministerio de Agricultura, Ganadería
 y Alimentación
 7a Av. 12-90 - Zona 13
 Ciudad de Guatemala
 Guatemala
 Tel: 502 4753054
 Fax: 502 4753058
 E-mail: umr@infovia.com.gt

Adjunto

Sra Rita CLAVERIE DE SCIOLLI
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina 128
 00194 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 36303750, 36307392
 Fax: 39 06 3291639
 E-mail: embaguate.ita@flashnet.it

GUINEA – GUINEE

Représentant

Souhaib Deen BANGOURA
Ambassadeur auprès de la FAO
Représentation permanente de la République
de Guinée auprès de la FAO
Via Cassia 1280
00189 Rome
Italie
Tél: 39 06 30366100
Fax: 39 06 30366100

Suppléant

Ihabima KABA
Ingénieur agronome
Conseiller à la direction nationale de
l'agriculture
Ministère de l'agriculture et de l'élevage
BP 576 Conakry
Guinée
Tél: 224 415257
Fax: 224 413730

GUINEA-BISSAU**GUYANA****HAITI**

Représentant

Mme Suze PERCY
Représentant permanent adjoint auprès
de la FAO
Ambassade d'Haïti
Via Ottaviano 32
00192 Rome
Italie
Tél: 39 06 39723362
Fax: 39 06 39737764

HONDURAS

Representante

Srta Cristian MENJIVAR RODRIGUEZ
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de la
República de Honduras ante la FAO
Via Giambattista Vico 40 - int. 8
00196 Roma
Italia
Tel: 39 06 3207236
Fax: 39 06 3207973
E-mail: ambhondou@tin.it

Asesor

Manuel Hernando REYES PINEDA
Consejero
Representación Permanente de la
República de Honduras ante la FAO
Via Giambattista Vico 40 - int. 8
00196 Roma
Italia

Tel: 39 06 3207236
Fax: 39 06 3207973
E-mail: mhreyes@yahoo.com

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRIA

Representative

Mrs Mariann KÓVACS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
Via Luigi Lilio 59 – C3
00143 Rome
Italy
Tel: 39 06 5190116
Fax: 39 06 5032121
E-mail: hufaorep@tin.it

ICELAND – ISLANDE – ISLANDIA**INDIA – INDE**

Representative

R.C.A. JAIN
Additional Secretary
Ministry of Agriculture
Department of Agriculture and Cooperation
Krishi Bhawan
New Delhi - 110001
India
Tel: 91 11 3381363
Fax: 91 11 3381363
E-mail: jainramesh@hotmail.com

Alternates

Mangala RAI
Deputy Director General (Crop Sciences)
Indian Council of Agricultural Research (ICAR)
Ministry of Agriculture
Krishi Bhawan
New Delhi - 110001
India
Tel: 91 11 3382546
Fax: 91 11 3382546
Email: m.rai@icar.delhi.nic.in

Pavan RAINA
Joint Secretary
Ministry of Agriculture
Department of Animal Husbandry and Dairying
Krishi Bhawan
New Delhi - 110001
India
Tel: 91 11 3384146
Fax: 91 11 3384146

Mrs Neela GANGADHARAN
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of India
Via XX Settembre 5
00187 Rome
Italy
Tel: 39 06 4884642/3/4/5
Fax: 39 06 48904470
E-mail: md2561@mclink.it

INDONESIA – INDONESIE

Representative

Kusuma DIWYANTO
Head of Central Research Institute
for Animal Science (CRIAS)
Ministry of Agriculture
Jl. Raya Pajajaran
Bogor 16151
Indonesia
Tel: 62 251 322185, 328383
Fax: 62 251 328382, 322954
E-mail: criansci@indo.net.id

Alternates

Machmud THOHARI
Vice-Chairman of National Committee
on Genetic Resources
16610 Bogor
Indonesia
Tel: 62 251 327031
Fax: 62 251 327031
E-mail: genres@indo.net.id

Nyoman ARDHA
Agricultural Attaché
Alternant Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania 55
00187 Rome
Italy
Tel: 39 06 4880127
Fax: 39 06 4880280

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF –
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' –
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representatives

Mohammad TAEB
Research Deputy to Deputy Minister of Research,
Extension and Education
Ministry of Agriculture
AREEO Tabnak Ave.
Tehran
Islamic Republic of Iran
Tel: 98 21 2400857
Fax: 98 21 2400568
E-mail: taeb@dpi.net.ir

Javad TAVAKKOLIAN
Head of Animal Science Research Institute
Ministry of Jihad Sazandegi
P.O. Box 31585 – 1483
Karaj
Iran
Tel: 98 261 425084/5/6
Fax: 98 261 425082
E-mail: karajahc@istn.irost.com

Alternate

Mostafa JAFARI
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the
Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina 8
00153 Rome
Italy
Tel: 39 06 5780334/5743594
Fax: 39 06 5747636
E-mail: pm.ir.iranfao@flashnet.it

IRAQ – العراق

Representative

Bader J. ALLAWI
Ambassador to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Iraq to FAO
Via della Camilluccia 355
00135 Rome
Italy
Tel: 39 06 35506925
0339 2756097
Fax: 39 06 3014359

مندوب
بدر جاسم علاوي
السفير و الممثل الدائم للعراق لدى المنظمة
روما

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA

Representative

Donal COLEMAN
National Co-ordinator
Ministry of Agriculture and Food
Kildare St.
Dublin 2
Ireland
Tel: 353 1 6280608
Fax: 353 1 6280634
E-mail: backwost@indigo.ie

Alternate

David BEEHAN
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 6979121
 Fax: 39 06 6972354

ISRAEL

ITALY – ITALIE – ITALIA

Representative

Luigi FONTANA-GIUSTI
 Ambassador to FAO
 Permanent Representation of Italy to FAO
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 6788252
 Fax: 39 06 6796352

Alternates

Marcello BROGGIO
 Plant Pathologist
 "Oltremare" Agronomic Institute
 Ministry of Foreign Affairs
 Via A. Cocchi 4
 Florence
 Italy
 Tel: 39 055 5061415
 Fax: 39 055 5061333
 E-mail: broggio@iao.florence.it

Danilo CECCARELLI
 Ministry of Agricultural Policies
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 46655093
 Fax: 39 06 4819580
 E-mail: daniloc@inarne.com

Fabrizio GRASSI
 Istituto Sperimentale per la Frutticoltura
 Ministry of Agricultural Policies
 Via Fioranello 52
 00134 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 793481
 Fax: 39 06 79340158
 E-mail: fabrizio_grassi@hotmail.com

Mario MARINO
 Ministry of Agricultural Policies
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 46654035
 Fax: 39 06 4814326

Ms Bianca MOIOLI
 Technical Expert
 Istituto Sperimentale per la Zootecnia
 Ministry of Agricultural Policies
 Via Salaria, 31
 00016 Monte Rotondo (Rome)
 Italy
 Tel: 39 06 90090213
 Fax: 39 06 9061541
 E-mail: iszmoioli@www.inea.it

Ms Stefania TEDESCHI
 Ministry of Agricultural Policies
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 46653090

JAMAICA – JAMAIQUE

JAPAN – JAPON

Representative

Kazumasa SHIOYA
 Deputy Director
 International Cooperation Planning Division
 Economic Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81 3 3501 7402
 Fax: 81 3 3502 8083
 E-mail: kazumasa_shioya@nm.maff.go.jp

Alternates

Tetsuya OTOMO
 Deputy Director
 Seeds and Seedling Division
 Agriculture Production Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81 3 35028111
 Fax: 81 3 35910524
 E-mail: tetsuya_otomo@nm.maff.go.jp

Masao OKAWA
 Deputy Director
 Liaison and Coordination Division
 Agriculture, Forestry and Fisheries Research
 Council Secretariat
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81 3 5013780
 Fax: 81 3 55118621
 E-mail: okawasan@s.affrc.go.jp

Tsukasa NAGAMINE
 Director of Plant Conservation Laboratory
 Genetic Resources 2 Department
 National Institute of Agrobiological Resources
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 2-1-2 Kannondai
 Tsukuba
 Ibaraki
 Japan
 Tel: 81 298 38 7449
 Fax: 81 298 38 7408
 E-mail: tnagamin@abr.affrc.go.jp

Hiroshi KODAMA
 Assistant Director
 International Cooperation Planning Division
 Economic Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81 3 3501 8111
 Fax: 81 3 3502 8083
 E-mail: hiroshi_kodama@nm.maff.go.jp

Masatsugu OKITA
 Section Chief
 Animal Production Division
 Livestock Industry Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81 3 3502 8111
 Fax: 81 3 3593 7233
 E-mail: masatsugu_okita@nm.maff.go.jp

Kazuo TANAKA
 Senior Assistant for Trade and Development
 Developing Economies Division
 Economic Affairs Bureau
 Ministry of Foreign Affairs
 2-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81 3 3580 3311
 Fax: 81 3 3592 0504
 E-mail: kazuo.tanaka@mofa.go.jp

Katsuhiko TAKAHASHI
 Deputy Director
 Developing Economies Division
 Economic Affairs Bureau
 Ministry of Foreign Affairs
 2-2-1 Kasumigaseki, Chiyodaku
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81 3 3581 5794
 Fax: 81 3 3592 0504
 E-mail: katsuhiko.takahashi@mofa.go.jp

Etsuo KITAHARA
 Minister
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 48799410
 Fax: 39 06 48799413
 E-mail: etsuo.kitahara@mofa.go.jp

Takanori OHASHI
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 48799412
 Fax: 39 06 48799413
 E-mail: takanori.ohashi@mofa.go.jp

Hideya YAMADA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 48799412
 Fax: 39 06 48799413
 E-mail: hideya.yamada@mofa.go.jp

JORDAN – JORDANIE – JORDANIA - الأردن

KENYA

Representative
 Joel K. NGENO
 Deputy Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30028
 Nairobi
 Kenya
 Tel: 254 2 710911
 Fax: 254 2 725774

Alternates
 Bob F. JALANG'O
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede 164
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 8082714
 Fax: 39 06 8082707

Elizaphan Nahashon SEME
Director, Genebank of Kenya
KARI
P.O. Box 781
Kikuyu
Kenya
Tel: 254 2 154 32587
Fax: 254 2 154 32587
E-mail: enseme@nbnet.co.ke

P.K. CHEPKWONY
Agricultural Attaché
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 8082714, 8082717
Fax: 39 06 8082707

J.K. BOINNET
Second Secretary
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 8082714
Fax: 39 06 8082707

**KOREA REPUBLIC OF –
COREE, REPUBLIQUE DE –
COREA, REPUBLICA DE**

Representative

Kyeong Sang RHO
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Korea
Via Barnaba Oriani 30
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 8088769
Fax: 39 06 80687794

Alternates

Il ho CHO
Deputy Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Agriculture and Forestry
1 Jungang-Dong
Kwachon, Kyunggi-Do
Republic of Korea
Tel: 82 2 5037291
Fax: 82 2 5092095
E-mail: choih@maf.go.kr

Jae-han KWON
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Korea
Via Barnaba Oriani 30
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 8088769
Fax: 39 06 80687794, 80688969

Advisers

Nam-kyu PARK
Director
Genetic Resources Division
National Institute of Agricultural Science and
Technology, RDA
Suwon 441-707
Republic of Korea
Tel: 82 331 295 6769
Fax: 82 331 294 6029
E-mail: nkpark@niast.go.kr

Jong-woong AHN
Agronomist
Rural Development Administration
Suwon 441-707
Republic of Korea
Tel: 82 331 292 0958
Fax: 82 331 296 6665
E-mail: jwahn@rda.go.kr

LATVIA – LETTONIE – LETONIA

LEBANON – LIBAN – LIBANO - لبنان

LESOTHO

Representative

Ticiso Maxwell KHALEMA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Kingdom of Lesotho
Via Serchio 8
00198 Rome
Italy
Tel: 39 06 8542419
Fax: 39 06 8542527
E-mail: les.rome@flashnet.it

LIBERIA

LIBYA – LIBYE – LIBIA – ليبيا

Mansour Mabrouk SEGHAHER
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Socialist People's
Libyan Arab Jamahiriya to FAO
Via Nomentana 365
00162 Rome
Italy
Tel: 39 06 8603880
Fax: 39 06 8603880

منصور مبروك الصغير
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

LITHUANIA – LITUANIE – LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
 Ambassador to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Lithuania to FAO
 Via al Quarto Miglio 111
 00178 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 7187297
 Fax: 39 06 7182225
 E-mail: lith.fao@flashnet.it

MADAGASCAR

Représentant

Rakotonirainy Georges SOLAY
 Ministre de la Recherche Scientifique
 Antananarivo
 Madagascar
 Tél: 261 2028694

Suppléants

Georges RUPHIN
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 36307797
 Fax: 39 06 3294306

M. MONJA

Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39 06 36300183, 36307797
 Fax: 39 06 3294306

MALAWI

Representative

Lucius NSAPATO
 Principal Agricultural Scientist
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Department of Agricultural Research and Technical
 Services
 Chitedze Research Station
 P.O. Box 158
 Lilongwe
 Malawi
 Tel: 265 767222
 Fax: 265 784184

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Representative

Engsiang LIM
 Principal Assistant Secretary
 Ministry of Agriculture
 Wisma Tani
 Jalan Sultan Salahuddin
 50624 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: 603 2954271
 Fax: 603 2917991
 E-mail: si13@smtp.moa.my

Alternate

Khairuddin MD TAHIR
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 8419296
 Fax: 39 06 8555110
 E-mail: malagirm@pronet.it

MALDIVES – MALDIVAS

Representative

Hussain RASHEED
 Agricultural Officer
 Ministry of Fisheries, Agriculture and
 Marine Resources
 Ghazi Building, Ameeru Ahmed Nagu
 Malé (20-01)
 Maldives
 Tel: 960 322625
 Fax: 960 326558

MALI

Représentant

Siaka DEMBELE
 Coordinateur scientifique
 Ministère du développement rural et
 de l'eau
 Institut d'économie rurale
 BP 258 Bamako
 Mali
 Tél: 223 222606
 Fax: 223 223775
 E-mail: sdembele@dir.ier.ml

MALTA – MALTE

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD
Ambassador to FAO
Permanent Representation of the Republic of
Malta to FAO
Lungotevere Marzio 12
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687

MAURITANIA – MAURITANIE**MAURITIUS – MAURICE – MAURICIO**

Representative

Hassambhye ROJOA
Research Development Officer
Ministry of Agriculture, Food Technology
and Natural Resources
Port Louis
Mauritius
Tel: 230 464 4864
Fax: 230 464 8749

Alternate

Denis CANGY
Alternate Permanent Representative to FAO
Consulate of Mauritius
Via G.B. Morgagni 6 A
00161 Rome
Italy
Tel: 39 06 44245652
Fax: 39 06 4424 5659

MEXICO – MEXIQUE

Representante

Paulin Eduardo BENITEZ
Director, Servicio Nacional de Inspección
de Semillas (SNICS)
Secretaría Agricultura, Ganadería y
Desarrollo Rural (SAGAR)
Lope De Vega 125, piso 2
México 11570 DF
Tel: 52 52039427
Fax: 52 5250 6483
E-mail: eduardo.benitez@sagar.gob.mx

Suplentes

Jose ROBLES-AGUILAR
Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani 16
00161 Roma
Italia
Tel: 39 06 441151
Fax: 39 06 440 3876
E-mail: mexfao@tin.it

Sra Maria de los Angeles ARRIOLA AGUIRRE
Representante Permanente Alterna ante la FAO
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani 16
Roma
Italia
Tel: 39 06 441151
Fax: 39 06 4403876

Adjunto

Sra Claudia GONZALEZ EGUÍA
Representación de la Secretaría de Medio
Ambiente, Recursos Naturales y Pesca
(SEMARNAP)
c/o Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani 16
Roma
Italia
Tel: 39 06 44115/235
Fax: 39 06 4403876
E-mail: semarnap@hotmail.com

MONGOLIA – MONGOLIE**MOROCCO MAROC MARRUECOS - المغرب**

Représentant

Hamdoune MELLAS
Ministère de l'agriculture, du développement
rural et des pêches maritimes
Institut national de recherche agronomique
B.P. 415 – Bd Annasr –
Rabat
Maroc
Tél: 212 7 707295
Fax: 212 7 770049
E-mail: mellas@awamia.inra.org.ma

مندوب

حمدون ملاس
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية والصيد البحري
الرباط

Suppléants

Ahmed AFAILAL
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade du Royaume du Maroc
Via Lazzaro Spallanzani 8
00161 Rome
Italie
Tél: 39 06 4402587
Fax: 39 06 4402695

مناوبون

أحمد أفيلال
الوزير المفوض
والمندوب الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Fakhr Eddine ESSAAIDI
 Conseiller
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 4402587
 Fax: 39 06 4402695

فخر الدين السعيدى
 المستشار
 سفارة المملكة المغربية
 روما

MOZAMBIQUE – MOZAMBICO

Representative

Mário CALANE DA SILVA
 Chairman, National Plant Genetic Resources
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Av. Forças Populares
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258 1 460097, 460190
 Fax: 258 1 460074

Alternate

Ananias SIGAUQUE
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Mozambique
 Via Filippo Corridoni 14
 00195 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 37514675
 Fax: 39 06 37514699

MYANMAR

Representative

Min AUNG
 General Manager
 Myanmar Agricultural Service
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Yangon
 Myanmar

NAMIBIA

Representative

Gillian MAGGS-KOLLING
 Chief Agricultural Researcher
 Ministry of Agriculture, Water and
 Rural Development
 Republic of Namibia
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Namibia
 Tel: 264 61 2022020
 Fax: 264 61 258153
 E-mail: gillianm@namib.com

Alternate

Jacque François ELS
 Coordinator for Farm Animal Genetic Resources
 Ministry of Agriculture, Water and
 Rural Development
 Republic of Namibia
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Namibia
 Tel: 264 61 208 7034
 Fax: 264 61 2087068
 E-mail: renettek@namib.com

NEPAL

NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES BAJOS

Representative

Jan BERTELING
 Ambassador, Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5740 306
 Fax: 39 06 5744 927

Alternates

Peter A. VERMEIJ
 Deputy Director
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Nature
 Management and Fisheries
 Bezuidenhoutseweg 73
 P.O. Box 20401
 2500 EK The Hague
 Netherlands
 Tel: 31 70 3784248
 Fax: 31 70 3786158
 E-mail: p.a.vermeij@dl.agro.nl

E.J.N. BROUWERS
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative of
 the Netherlands to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5740 306
 Fax: 39 06 5744 927

Alexander J.F. HEYDENDAEL
 Sector Manager, Propagating Material
 Ministry of Agriculture, Nature
 Management and Fisheries
 P.O. Box 20401
 Bezuidenhoutseweg 73
 2500 EK The Hague
 Netherlands
 Tel: 31 70 3784254
 Fax: 31 70 3786156
 E-mail: a.j.f.heydendael@dl.agro.nl

Ms Catharina W. KOS
 Alternate Permanent Representative
 of the Netherlands to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5740 306
 Fax: 39 06 5744 927

Advisers

Rob VAN RAALTE
 Senior Policy Adviser
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature
 Management and Fisheries
 P.O. Box 20401
 Bezuidenhoutseweg 73
 2500 EK The Hague
 Netherlands
 Tel: 31 70 3784471
 Fax: 31 70 3786105
 E-mail: r.a.van.raalte@iz.agro.nl

Bert VISSER
 Director
 Netherlands Gene Bank
 P.O. Box 16
 6700 AA Wageningen
 Netherlands
 Tel: 31 317 477184
 Fax: 31 317 418094
 E-mail: l.visser@cpro.dlo.nl

NEW ZEALAND – NOUVELLE-ZELANDE – NUEVA ZELANDIA

NICARAGUA

Representante
 Alejandro MEJIA FERRETTI
 Embajador
 Embajada de la República de Nicaragua
 Via Brescia 16
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 8414693, 8413471
 Fax: 39 06 8841695

NIGER

NIGERIA

Representative
 Onyeabo Emmanuel ONWUKEME
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Nigeria to FAO
 Via Orazio 14-16
 00193 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 6896672
 Fax: 39 06 6832528
 E-mail: faoprnga@tin.it

NORWAY – NORVEGE – NORUEGA

Representative
 Carl Erik SEMB
 Assistant Director General
 Ministry of Agriculture
 P.B. 8007 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47 22 249316
 Fax: 47 22 249559
 E-mail: carl-erik.semb@ld.dep.no

Alternate
 Ms Grethe EVJEN
 Senior Executive Officer
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 8007 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47 22 249311
 Fax: 47 22 249559
 E-mail: grethe-helene.evjen@ld.dep.no

Advisers

Jan BORRING
 Adviser
 Ministry of Environment
 P.O. Box 8013 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47 22 245963
 Fax: 47 22 242755
 E-mail: jpb@md.dep.no

Ms Inger NAESS
 Adviser
 NORAD
 P.O. Box 8034, Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47 22 314517
 Fax: 47 22 314509
 E-mail: inger.nass@norad.no

PAKISTAN

Representative

Adnan Bashir KHAN
 Agriculture Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel.: 39 06 36301775
 Fax: 39 06 36301936

PANAMA

Representante

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239
 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 44265429
 Fax: 39 06 44252332

PAPUA NEW GUINEA –
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE –
 PAPUA NUEVA GUINEA

PARAGUAY

Representante

Raúl Reinaldo INCHAUSTI
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante
 la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 8070142
 Fax: 39 06 8558739
 E-mail: embaparoma@mclink.it

PERU – PEROU

Representante

Sra Ana María Deústua
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de la República del Perú
 Via Po 22
 00198 Roma
 Tel: 39 06 8416556
 Fax: 39 06 85354447
 E-mail: emb.peru@agora.stm.it

Adjuntos

Sra Marcela López de Ruiz
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Embajada de la República del Perú
 Via Po 22
 00198 Roma
 Tel: 39 06 8416556
 Fax: 39 06 85354447
 E-mail: emb.peru@agora.stm.it

Miguel Barreto
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Embajada de la República del Perú
 Via Po 22
 00198 Roma
 Tel: 39 06 8416556
 Fax: 39 06 85354447
 E-mail: emb.peru@agora.stm.it

PHILIPPINES – FILIPINAS

Representative

Teodoro ABILAY
 Director Bureau of Animal Industry
 Department of Agriculture
 Visayas Ave., Diliman
 Quezon City
 Philippines
 Tel: 63 2 9270971
 Fax: 63 2 9282429
 E-mail: josieangrplis@ginet.net

Alternates

Noel DE LUNA
Deputy Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro 112
00136 Rome
Italy
Tel: 39 06 39746717
Fax: 39 06 39889274
E-mail: philippines.emb@agora.stm.it

Renato SALAZAR
Chairman Projects Committee
Southeast Asia Regional Institute for
Community Education (SEARICE)
Quezon City, Manila
Philippines
Tel: 63 2 9226710, 6446844
Fax: 63 2 9226710
E-mail: reneslr@pacific.net.ph

Ms Eugenia PÉREZ
Assistant Center Chief
Southern Tagalog Integrated Agricultural
Research Center
Lipa City
Philippines
Tel: 63 43 75625211, 7567215
Fax: 63 43 7564962

Adviser

Ms Maria Luisa GAVINO
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro 112
00136 Rome
Italy
Tel: 39 06 39746717
Fax: 39 06 39889925
E-mail: philippines.emb@agora.stm.it

POLAND – POLOGNE – POLONIA

Representative

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
Plant Breeding and Acclimatization Institute
Ministry of Agriculture and Food Economy
05-870 Blonie
Poland
Tel: 48 22 7253611
Fax: 48 22 7254714
E-mail: z.bulinska@ihar.edu.pl

Alternate

Marek GRELA
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Poland
Via Pietro Paolo Rubens 20
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 3224455
Fax: 39 06 3217895

Adviser

Ms Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for Animal Genetic
Resources for Poland
Central Animal Breeding Office
Ul. Sokolowska 3
01-142 Warszawa
Poland
Tel: 48 22 632 6079
Fax: 48 22 632 0115
E-mail: cshz@peryt.net.pl

PORTUGAL

Representative

Luis GUSMÃO
National Coordinator, Plant Genetic
Resources
Ministry of Agriculture, Rural
Development and Fisheries
Estação Agronómica Nacional
2780 Oeiras
Portugal
Tel: 351 1 4416855
Fax: 351 1 4416011

Alternates

E. BETTENCOURT
Curator – Genebank
Ministry of Agriculture, Rural
Development and Fisheries
Estação Agronómica Nacional
2784-505 Oeiras
Portugal
Tel: 351 1 4416855
Fax: 351 1 4416011

Carlos PEREIRA GODINHO
Head of Division – Plant Variety
Protection
Ministry of Agriculture, Rural
Development and Fisheries
Cenarve
Edifício II da DGPC
Tapada da Ajuda
1300 Lisbon
Portugal
Tel: 351 1 3621607
Fax: 351 1 3621606

Luis GAMA
 Head of Division
 Ministry of Agriculture, Rural
 Development and Fisheries
 Av. Antonio Serpa, 26, piso 1
 1100 Lisbon
 Portugal
 Tel: 351 1 7930580
 Fax: 351 1 7956066
 E-mail: dspmp@mail.telepac.pt

QATAR - قطر

Representative
 Ahmed Ali AL-ANSARI
 Ambassador
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 44249450
 Fax: 39 06 44245273

مندوب

أحمد علي الأنصاري

السفير

سفارة دولة قطر

روما

ROMANIA – ROUMANIE – RUMANIA

Représentant
 Ioan PAVEL
 Représentant permanent a.i. auprès
 de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 8078807
 Fax: 39 06 8084995

RWANDA

SAINT KITTS AND NEVIS –
 SAINT KITTS-ET-NEVIS –
 SAN KITTS Y NIEVES

SAINT LUCIA – SAINTE-LUCIE – SANTA LUCIA

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES –
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES –
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

SAMOA

Representative
 William CABLE
 Registrar of Pesticides
 Ministry of Agriculture, Forests,
 Fisheries and Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 Samoa
 Tel: 685 22-561 (ext. 16)
 Fax: 685 22-171
 E-mail: c/o seve_imo@samoa.net

SENEGAL

Représentant
 Paul Thérance SENGHOR
 Sélectionneur
 Institut sénégalais de recherche
 agricole (ISRA)
 Ministère de l'agriculture
 ISRA/DG Fleuve
 BP 3120
 Dakar
 Sénégal
 Tél: 221 832 2428
 Fax: 221 832 2427

Suppléant

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia 66
 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 6872353, 6872381
 Fax: 39 06 6865212

SEYCHELLES

SIERRA LEONE

SLOVAKIA – SLOVAQUIE – ESLOVAQUIA

Lubomír MICEK
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 367151
 Fax: 39 06 36715266

SLOVENIA – SLOVÉNIE

Representative

Ms Mihaela CERNE
National Coordinator for the Gene Bank
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 56, 58
1000 Ljubljana
Slovenia
Tel: 386 61 268681
Fax: 386 61 268681
E-mail: cerne.mihaela@siol.net

Alternate

Danilo BELOGLAVEC
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Slovenia to FAO
Via della Traspontina 15
00193 Rome
Italy
Tel: 39 06 52355112
Fax: 39 06 52355112
E-mail: dbeloglavvec@getnet.it

**SOLOMON ISLANDS –
ILES SALOMON –
ISLAS SALOMON**

**SOUTH AFRICA –
AFRIQUE DU SUD –
SUDAFRICA**

Representative

B. Mishack MOLOPE
Chief Director
Resource Conservation and Quality Control
National Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Land Affairs
Pretoria
South Africa

Alternates

Walter LOUBSER
Deputy Director
Plant and Quality Control
National Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Land Affairs
Private Bag X258
Pretoria 0001
South Africa
Tel: 27 12 3196675
Fax: 27 12 3197279
E-mail: walter@hoofi.agric.za.

Julian A. THOMAS

Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of South Africa
Via Tanaro 14
00198 Rome
Italy
Tel: 39 06 85254249
Fax: 39 06 85254224
E-mail: agri.rome@flashnet.it

Associate

Keith RAMSAY
Registrar
Animal Improvement
National Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Land Affairs
Private Bag
X973 Pretoria
South Africa
Tel: 27 12 3197448
Fax: 27 12 3297098
E-mail: user98@nda.agric.za

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA

Representantes

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
Jefe del Area de Prospectiva
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
INIA
C/José Abascal 56
28003 Madrid
España
Tel: 34 91 3473949
Fax: 34 91 3473931
E-mail: bolivar@inia.es

Ignacio TRUEBA

Representante Permanente ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39 06 6869539
Fax: 39 06 6873076
E-mail: repfaoes.agri@iol.it

Suplentes

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39 06 6878762, 6869539
Fax: 39 06 6873076
E-mail: repfaoes.agri@iol.it

Luis SALAICES
 Jefe del Area de Registro de Variedades
 Ministerio de Agricultura, Pesca
 y Alimentacion
 C/Jose Abascal 4
 28003 Madrid
 España
 Tel: 34 91 3476921
 Fax: 34 91 5942768
 E-mail: lsalaice@mapya.es

SRI LANKA**SUDAN - SOUDAN - السودان**

Representative

M.S.M.A. HARBI
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 4404174
 Fax: 39 06 4402358

مندوب

محمد سعيد على حربي
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

SWAZILAND - SWAZILANDIA**SWEDEN - SUEDE - SUECIA**

Representative

Stefan BERGGREN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Fisheries
 Drottninggatan 21
 S 103-33 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46 8 4051387
 Fax: 46 8 206496

Alternate

Ms Dorrit ALOPAEUS-STAHN
 Minister
 Permanent Representative to FAO
 Royal Swedish Embassy
 Piazza Rio de Janeiro 3
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 441941, 44194252/4
 Fax: 39 06 44194762

Advisers

Ms Margareta ARNESSON-CIOTTI
 Alternate Permanent Representative
 Royal Swedish Embassy
 Piazza Rio de Janeiro 3
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 441941, 44194252/4
 Fax: 39 06 44194762

Ms Anna Clara BRUNSSON
 Administrative Officer
 Swedish Board of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Jordbruksverket
 S 55-182 Jönköping
 Sweden
 Tel: 46 36 155030
 Fax: 46 36 710517

Sven JEPSSON
 Swedish Board of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 S 55-182 Jönköping
 Sweden
 Tel: 46 36 155100
 Fax: 46 36 710517

Peter EINARSSON
 Investigator
 Scientific Council for Biological Diversity
 Sweden

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

Gert KLEIJER
 Chef de la Banque de gènes
 Station fédérale de recherches en
 production végétale
 1260 Nyon 1
 Suisse
 Tél: 41 22 3634722
 Fax: 41 22 3615469
 E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Suppléants

Martin GIRSBERGER
 Juriste
 Affaires internationales
 Institut fédéral de la propriété intellectuelle
 Einsteinstrasse 2
 CH-3003 Berne
 Suisse
 Tél: 41 31 3244863
 E-mail: martin.girsberger@ipi.ch

Ms Karin WOHLFENDER
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstr.5
CH 3003 Berne
Suisse
Tél: 41 31 322 2522
Fax: 41 31 322 2634
E-mail: karin.wohlfender@blw.admin.ch

SYRIA – SYRIE – SIRIA – سورية

Representative
Kosay MOUSTAFA
Third Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza d'Aracoeli 1
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 6797791
Fax: 39 06 6794989

مندوب

قصى مصطفى

السكرتير الثالث ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
سفارة الجمهورية العربية السورية

روما

**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF
TANZANIE, REPUBLIQUE-UNIE DE
TANZANIA, REPUBLICA UNIDA DE**

Representative
Wilson MARANDU
Tropical Pesticides Research Institute
P.O.Box 3024
Arusha
Tanzania
Tel: 255 57 8042
E-mail: genetics@habari.co.tz
tpri@habari.co.tz

Adviser

Ms Perpetua HINGI
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the United Republic of Tanzania
Via C. Beccaria 88
00196 Rome
Italy
Tel: 39 06 36005234
Fax: 39 06 3216611
E-mail: tanzanrep@pcg.it

THAILAND – THAILANDE – TAILANDIA

Representative

Jaray SADAKORN
Senior Agricultural Scientist
Botany and Weed Science Division
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Paholyothin Road
Bangkok 10900
Thailand
Tel: 66 2 9405628, 5796536

Alternates

Sawat THUMMABOOD
Senior Animal Geneticist
Animal Husbandry Division
Department of Livestock Development
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok
Thailand
Tel: 66 2 7508343
Fax: 66 2 7508343

Vanida KHUMNIRDPETCH
Animal Geneticist
Department of Livestock Development
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Phayathai
Bangkok 10400
Thailand
Tel: 66 2 2161672-4 (ext. 108)
Fax: 66 2 2161672-4 (ext. 103)
E-mail: vanidak@yahoo.com

Kongtat JANCHAI
Policy and Plan Analyst
Natural Resources and Biodiversity Institute
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Rajadamneon Nok Ave.
Bangkok 10230
Thailand
Tel: 66 2 629 8973
Fax: 66 2 282 1832
E-mail: kjanchai@yahoo.com

Chao Tiantong
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Office of Agricultural Affairs
Royal Thai Embassy
Via A. Messedaglia 6
00191 Rome
Italy
Tel: 39 06 3339347
Fax: 39 06 3322034
E-mail: c.tiantong@flashnet.it

Kasem PRASUTSANGCHAN
 Alternative Permanent Representative to FAO
 Royal Thai Embassy
 Via A. Messedaglia 6
 00191 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 3339347
 Fax: 39 06 33222034

TOGO**TONGA**

**TRINIDAD AND TOBAGO –
 TRINITE-ET-TOBAGO –
 TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ – تونس

Représentant

Mohamed Sahbi HAJEJ
 Directeur général
 Institution de la recherche et de
 l'enseignement supérieur agricole (IRESA)
 Ministère de l'agriculture
 30, rue Alain Savary
 1002 Tunis
 Tunisie
 Tél: 216 1 801587
 Fax: 216 1 796170

مندوب

محمد صاحبي حجيج
 المدير العام
 مؤسسة البحوث والتعليم العالي الفلاحي
 وزارة الفلاحة
 تونس

Conseiller

Mahjoub LAMTI
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République tunisienne
 Via Asmara 7
 00199 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 8603060
 Fax: 39 06 86214840

مستشار

محجوب لمطي
 المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 سفارة الجمهورية التونسية
 روما

TURKEY – TURQUIE – TURQUIA**Representative**

Ahmet SAYLAM
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Turkey to FAO
 Via F. Denza 27 - int. 16
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 80690562
 Fax: 39 06 80665610
 E-mail: faodt@itn.it

UGANDA – OUGANDA**Representative**

John Wasswa MULUMBA
 Curator, Entebbe Botanic Gardens and
 Chairman of the Eastern Africa Plant
 Genetic Resources Network (EAPGREN)
 National Agricultural Research Organization
 P.O. Box 295
 Entebbe
 Uganda
 Tel: 256-41 320638
 Fax: 256-41 321070
 E-mail: mukiibi@imul.com

UNITED ARAB EMIRATES - الامارات العربية المتحدة**Representative**

Ms Andrée RASSAM
 Economist
 Embassy of the United Arab Emirates
 Via della Camilluccia 551
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 36306100
 Fax: 39 06 36306155

مندوب

السيدة اندريه رسام
 خبير اقتصادي
 سفارة الامارات العربية المتحدة
 روما

UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI – REINO UNIDO

Representative

Martin SMITH
 Research Policy and Coordination Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 St. Christopher House
 80-112 Southwark Street
 London SE1 0UD
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9212394
 Fax: 44-171-9211803
 E-mail: m.smith@rpc.maff.gov.uk

Alternates

Anthony BEATTIE
 Minister
 Permanent Representative of the
 United Kingdom to FAO
 British Embassy
 Viale Aventino 36 - int. 1
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5781535
 Fax: 39 06 5748231

Ms Linda BROWN
 Senior Environment and Research Adviser
 Natural Resources Research Department
 Department for International Development
 94 Victoria Street
 London SW1R 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44 171 9170537
 Fax: 44 171 9170679
 E-mail: l-brown@dfid.gtnet.gov.uk

Michael ROPER
 Beef and Sheep Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 Whitehall Place West
 London SW1A 2HH
 United Kingdom
 Tel: 44 171 2708458
 Fax: 44 171 2708713
 E-mail: m.roper@basd.maff.gov.uk

T.J. KELLY
 Deputy Permanent Representative
 British Embassy
 Viale Aventino 36, int 1
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5781535
 Fax: 39 06 5748231

Adviser

Ms Kerry TEN KATE
 Royal Botanic Gardens
 Kew, Richmond
 Surrey TW5 3AE
 United Kingdom
 Tel: 44 181 3325741
 Fax: 44 181 3325757
 E-mail: k.tenkate@rbgkew.org.uk

**UNITED STATES OF AMERICA –
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE –
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Ms Barbara TOBIAS
 Director, Office of Terrestrial Conservation
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Department of State
 Washington, DC
 USA
 Tel: 1 202 647 4268
 Fax: 1 202 736 7351

Alternates

Ms Cathleen ENRIGHT
 Biotechnology and Conservation Officer
 Department of State
 OES/ETC
 2201 C St NW
 Washington, DC 20520
 USA
 Tel: 1 202 736 7428
 Fax: 1 202 736 7351
 E-mail: cenright@state.gov

Advisers

Henry L. SHANDS
 Assistant Administrator
 USDA-ARS
 Washington, DC
 USA
 Tel: 1 202 7207545
 Fax: 1 202 6901434
 E-mail: hshands@ars.usda.gov

Robert BERTRAM
 Multilateral Research Coordinator
 Bureau for Global Programs
 USAID
 Washington, DC 20523-2110
 USA
 Tel: 1 202 712 5064
 Fax: 1 202 216 3010
 E-mail: rbertram@usaid.gov

E. Wayne DENNEY
 International Relations Adviser
 International Cooperation and Development
 Foreign Agricultural Service
 US Department of Agriculture
 Washington, DC
 USA
 Tel: 1 202 690 1821
 Fax: 1 202 690 1841
 E-mail: denney@fas.usda.gov

John Michael MATUSZAK
 Policy Adviser/Coordinator for Latin
 America and Caribbean Region
 USAID/G/ENV
 Ronald Reagan Building 3.08
 1300 Penna Avenue
 Washington, DC 20523-3800
 USA
 Tel: 1 202 712 5419
 Fax: 1 202 216 3174
 E-mail: jmatuszak@usaid.gov

Ms Sabrina SAFRIN
 Attorney-Adviser
 Department of State
 21st and C Streets NW
 Washington, DC 20008
 USA
 Tel: 1 202 647 1698
 Fax: 1 202 736 7115

URUGUAY

Representante

Gustavo BLANCO DEMARCO
 Presidente
 Instituto Nacional de Semillas (INASE)
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
 Aud. Millan 4703
 Montevideo
 Uruguay
 Tel: 598 2 3097924
 Fax: 598 2 3096053
 E-mail: inasepre@adinet.com.uy

Suplentes

Joaquín PIRIZ
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto
 ante la FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay ante la Santa Sede
 Via Antonio Gramsci 9 - int. 14
 00197 Roma
 Italia

Ms Laura GALARZA
 Agregado Civil
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay ante la Santa Sede
 Via Antonio Gramsci 9 - int.14
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 3218017
 Fax: 39 06 3613249
 E-mail: uruvati@tin.it

VENEZUELA

Representantes

Fernando GERBASI
 Embajador
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Carrera 11#87-51 piso 5
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57 1 6401262
 E-mail: gerbasi@fernando.com

José Raúl ALEGRETT
 Ministro Plenipotenciario
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 8079797
 Fax: 39 06 8084410
 E-mail: embaveit@iol.it

Suplente

Sra Maritza CAMPO
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante
 la FAO
 Embajada de la República de Venezuela
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 8079797
 Fax: 39 06 8084410

Asesor

Margaret GUTIERREZ MULAS
 Investigadora en el Area de Recursos
 Fitogenéticos
 Fondo Nacional de Investigaciones
 Agropecuarias (FONAIAP)
 Ministerio de Agricultura y Cría
 Av. Principal Via El Limón
 Area Universitaria Ed 08
 CENIAP - Maracay
 Venezuela
 Tel: 58 43 455470
 Fax: 58 43 471066
 E-mail: margaretg@cantv.net

VIET NAM

Representative

Ngoc Trinh LUU
National Coordinator on Plant Genetic
Resources
Vietnam Agricultural Science Institute
Ministry of Agriculture and Rural Development
Vandien, Thanhtri
Hanoi
Viet Nam
Tel: 84 4 845320
Fax: 84 4 8613937
E-mail: lntrinh@hn.vnn.vn

YEMEN – اليمن

Representatives

Mohamed AL-NASSIRI
General Director of Agricultural Research
Ministry of Agriculture and Irrigation
P.O. Box 87148
Dhamar
Yemen
Tel: 967 6 500768
Fax: 967 6 509414
E-mail: area@y.net.ye

مندوبون

محمد على الناصري
مدير عام البحوث الزراعية
وزارة الزراعة والري
اليمن

Ahmed Ali Hummed AL-HAWRI
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic of
Yemen to FAO
Via Alessandro Malladra 10B – int. 10
00157 Rome
Italy
Tel: 39 06 4504308
Fax: 39 06 4504308

أحمد على حمد الحوري
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة
الممثلة الدائمة للجمهورية اليمنية لدى المنظمة
روما

YUGOSLAVIA – YOUGOSLAVIE**ZAMBIA**

Representative

Godfrey Patrick MWILA
Senior Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
P.O. Box 7
Chilanga
Zambia

ZIMBABWE

Representative

Shadrack S. MLAMBO
Deputy Director
Department of Research and
Specialist Services
Ministry of Lands and Agriculture
P.O. Box CY 594
Causeway
Harare
Zimbabwe
Tel: 263 4 704531
Fax: 263 4 728317

Adviser

Ms Sophia NYAMUDEZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio 8
00193 Rome
Italy
Tel: 39 06 68308282

المراقبون من الدول الأعضاء فى المنظمة غير الأعضاء فى الهيئة

非本委员会成员的成员国观察员

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION

REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Barlybai SADYKOV
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Kazakhstan
Piazza Farnese 101
00186 Rome
Italy
Tel: 39 06 68808640
Fax: 39 06 68891360

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF –
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' –
ARABIA SAUDITA, REINO DE –
المملكة العربية السعودية

Ahmad S. AL AQUIL
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi
Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39 06 5740901
Fax: 39 06 5758916

أحمد العقيل
الوزير المفوض والممثل الدائم لدى المنظمة
الممثلة الدائمة للمملكة العربية السعودية
روما

Bandar AL-SHALHOOB
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of
Saudi Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39 06 5740901
Fax: 39 06 5758916

بندر الشلهوب
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
الممثلة الدائمة للمملكة العربية السعودية
روما

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
联合国会员国的观察员
OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

**RUSSIAN FEDERATION
FEDERATION DE RUSSIE
FEDERACION DE RUSIA**

Igor SHAPOVALOV
Observer of the Russian Federation to FAO
Ministry for Foreign Affairs
Via Gaeta 5
Rome
Italy
Tel: 39 06 4941680
Fax: 39 06 491031

Sergey M. ALEXANIAN
Head, Foreign Relations Department
N.I. Vavilov Institute of Plant Industry
Ministry of Agriculture and Food
Bolshaya Morskaya Str., 42
St. Petersburg
Russia
Tel: 7 812 3144848
Fax: 7 812 3118762
E-mail: vir@glasnet.ru

Victor DRAGAVTSEV
Director
Academy of Agricultural Science of Russia
VIR, Bolshaya Morskaya Str., 44
19000 St. Petersburg
Russia
Tel: 7 812 314 2234, 311 9901
Fax: 7 812 311 8762
E-mail: vir@glasnet.ru

ممثلو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

联合国和各专门机构的代表

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON
BIOLOGICAL DIVERSITY –
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA
DIVERSITE BIOLOGIQUE –
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE DIVERSIDAD
BIOLOGICA**

Ms Sally BUNNING
Programme Officer, Agricultural Biodiversity
Secretariat Convention on Biological Diversity
393 St. Jacques (Office 300)
Montreal, Quebec
Canada H2Y 1N9
Tel: 1 514 2877012
Fax: 1 514 2886588
E-mail: sally.bunning@biodiv.org

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME –
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT –
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL
MEDIO AMBIENTE**

Anisur RAHMAN
Programme Officer
Division of Policy Implementation
United Nations Environment Programme
P.O. Box 47074
Nairobi
Kenya
Tel: 254 2 623669
Fax: 254 2 623926
E-mail: anisur.rahman@unep.org

WORLD BANK

Frank LUCAS
Communications Specialist
Knowledge and Information, Africa
P.O. Box 65225
Washington, DC
USA
Tel: 1 202 462 4918
Fax: 1 202 462 4918
E-mail: franklucas@mindspring.com

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION -
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE -
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD
INTELLECTUAL**

André HEITZ
Director-Counsellor
International Union for the Protection of
New Varieties of Plants
34 Chemin des Colombettes
1211 Genève 20
Suisse
Tél: 41 22 3389151
Fax: 41 22 7330336
E-mail: heitz.upov@wipo.int

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
 政府间组织观察员
OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

AFRICAN CENTRE FOR TECHNOLOGY STUDIES
CENTRE AFRICAINE DES ETUDES DE TECHNOLOGIE
CENTRO AFRICANO DE ESTUDIOS DE TECNOLOGIA

Miss Mita MANEK
 Research Fellow
 P.O.Box 45917
 Nairobi
 Kenya
 Tel: 254 2 521450-5
 Fax: 254 2 521001
 E-mail: m.manek@cgiar.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF
 NEW VARIETIES OF PLANTS –**
**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION
 DES OBTENTIONS VEGETALES –**
**UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE
 LAS OBTENCIONES VEGETALES**

André HEITZ
 Director-Counsellor
 International Union for the Protection of
 New Varieties of Plants
 34 Chemin des Colombettes
 1211 Genève 20
 Suisse
 Tél: 41 22 3389151
 Fax: 41 22 7330336
 E-mail: heitz.upov@wipo.int

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
 COMMUNITY –**
**COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE
 AUSTRALE –**
**COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL AFRICA
 MERIDIONAL**

Godwin Yindoli MKAMANGA
 Director
 SADC Plant Genetic Resources Centre
 P/B CH6
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260 1 230515
 Fax: 260 1 611031
 E-mail: spgrc@zamnet.zm

A. Moneim Babu FATIH
 Head, Development Department
 Nordic Gene Bank
 P.O. Box 41
 S-230 53 Alnarp
 Sweden
 Tel: 46 40 461790
 Fax: 46 40 462188
 E-mail: moneim@ngb.se

Ms Eva THORN
 Director
 Nordic Gene Bank
 P.O. Box 41
 S-230 53 Alnarp
 Sweden

المراقبون من المنظمات غير الحكومية والمراكز الدولية للبحوث الزراعية

非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD

Ms Carmela BASILI
Permanent Representative of ACWW
Via Flaminia 203
00196 Rome
Italy
Tel: 39 06 3221322
Fax: 39 06 3221322

**CENTRE FOR THE APPLICATION OF MOLECULAR
BIOLOGY TO INTERNATIONAL AGRICULTURE**

Richard A. JEFFERSON
Executive Director - CAMBIA
GPO BOX 3200
ACT 2601
Canberra
Australia
Tel: 61 2 6246 4502
Fax: 61 2 6246 4501
E-mail: r.jefferson@cambia.org.au

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION -
ASSOCIATION EUROPEENNE DE ZOOTECHNIE**

Jean BOYAZOGLU
EAAP
Via Nomentana 134
00162 Rome
Italy
Tel: 39 06 8632 9141
Fax: 39 06 8632 9263
E-mail: j.boyazoglu@rmnet.it

FRIENDS' WORLD COMMITTEE FOR CONSULTATION

Geoffrey TANSEY
Representative, FWCC
4 Byng Place
London WC1E 7JH
United Kingdom
Tel: 44 171 3880497
Fax: 44 171 3834644
E-mail: fwccworldofficelondon@compuserve.com
g.tansey@zen.co.uk

INSTITUTE FOR AGRICULTURE AND TRADE POLICY

Kristin DAWKINS
Director, Trade and Agriculture Programme
Institute for Agriculture and Trade Policy
2105 First Avenue South
Minneapolis, Minnesota 55404
USA
Tel: 1 612 8703410
Fax: 1 612 8704846
E-mail: kdawkins@iatp.org

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT
GROUP**

Patrick Mulvany
Schumacher Centre
Bourton
Rugby CV23 9QZ
UK
Tel: 44 1788 661100
Fax: 44 1788 661101
E-mail: patrickm@itdg.org.uk
patrick_mulvany@compuserve.com

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT
BREEDERS/
INTERNATIONAL SEED TRADE FEDERATION -
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
SELECTIONNEURS/
FEDERATION INTERNATIONALE DU COMMERCE
DES SEMENCES**

Bernard LE BUANEC
Secretary General
FIS/ASSINSEL
Chemin du Reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Tel: 41 22 3619977
Fax: 41 22 3619219
E-mail: assinsel@iprolink.ch

Patrick HEFFER
Assistant to the Secretary General
FIS/ASSINSEL
Chemin du Reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Tel: 41 22 3619977
Fax: 41 22 3619219
E-mail: assinsel@iprolink.ch

Tim ROBERTS
 FIS/ASSINSEL
 IP Group Member
 13 Spring Meadow
 Bracknell, Berks
 UK
 Tel: 44 1344 422902
 Fax: 44 1344 869059
 E-mail: twr@compuserve.com

Andreas BUCHTING
 FIS/ASSINSEL
 Chemin du Reposoir 7
 1260 Nyon
 Switzerland
 Tel: 41 22 3619977
 Fax: 41 22 3619219

Ms Radha RANGANATHAN
 KWS Kleinwanzlebener Saatzucht AG
 Grimsehlstr. 31
 D 37555 Einbeck
 Germany
 Tel: 49 5561 311460
 Fax: 49 5561 311540
 E-mail: r.ranganathan@kws.de

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

Ms. Maria Elisa VENEZIAN SCARASCIA
 Permanent Representative ICID
 Via Sallustiana 10
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 4884728
 Fax: 39 06 4884728

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR ANIMAL RECORDING
 COMITE INTERNATIONAL POUR LE CONTROLE DES PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Andrea ROSATI
 Via Nomentana 134
 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 85451304
 Fax: 39 06 85451324
 E-mail: rosati.a@aia.it

**INTERNATIONAL COOPERATIVE ALLIANCE
 ALLIANCE COOPERATIVE INTERNATIONALE
 ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL**

Lino VISANI
 Legacoop
 Via Guattani 9
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 844391
 Fax: 39 06 84439422

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE –
 CENTRE DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL –
 CENTRO INTERNACIONAL DE INVESTIGACION PARA EL DESARROLLO**

Michael HALEWOOD
 Programme Officer
 250 Albert Street
 Ottawa
 Canada
 Tel: 1 613 2366163
 Fax: 1 613 5677749
 E-mail: mhalewood@idrc.ca

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS –
 FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES –
 FEDERACION INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRICOLAS**

Ms Paola ORTENSI
 Via Savoia 72
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 32687230
 Fax: 39 06 3203464
 E-mail: p.ortensi@cia.it

**INTERNATIONAL UNION OF FORESTRY RESEARCH ORGANIZATIONS
 UNION INTERNATIONALE DES INSTITUTS DE RECHERCHES FORESTIERES
 UNION INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES DE INVESTIGACION FORESTAL**

Veikko KOSKI
 Finnish Forest Research Institute
 P.O. Box 18
 FIN-01301 Vantaa
 Finland
 Tel: 358 9 85705490
 Fax: 358 9 85705711
 E-mail: veikko.koski@metla.fi

RURAL ADVANCEMENT FOUNDATION INTERNATIONAL

Pat Roy MOONEY
 Executive Director
 110 Osborne Street, Suite 202
 Winnipeg MB R3L 1Y5
 Canada
 Tel: 1 204 4832589
 Fax: 1 204 4754393
 E-mail: rafi@rafi.org

Glen HEARNS
RAFI
110 Osborne Street, Suite 202
Winnipeg MB R3L 1Y5
Canada
Tel: 1 604 8796961
E-mail: ghearns@ibm.net

Ms Silvia RIBEIRO
RAFI
Millan 4113
12900 Montevideo
Uruguay
Tel: 598 2 3055609
Fax: 598 2 3081640
E-mail: silvia@ccn.se

**SAFEGUARD FOR AGRICULTURAL VARIETIES IN
EUROPE**

Emanuele VILLA
AIA
Via Tomassetti 9
00161 Rome
Italy
Tel: 39 06 85451308
Fax: 39 06 85451322
E-mail: villa.e@arce.it

VIA CAMPESINA

Sra Jenny Lucía GALLARDO
Acción Ecológica
Centro Ecuador:
Av. La Gesue y Alejandro de Valdez 2433
Quito
Ecuador

Alberto GOMEZ
Juan de Dios Arias 48
México, DF
Tel: 52 57400486
Fax: 52 57415065
E-mail: unorcared@laneta.apc.org

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION –
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE –
ASOCIACION MUNDIAL PARA LA PRODUCCION
ANIMAL**

Alessandro NARDONE
Adviser
WAAP
Via Nomentana
Rome
Italy
Tel: 39 06 86329382
Fax: 39 0761 357434
E-mail: nardone@unitus.it

المراكز الدولية للبحوث الزراعية
国际农业研究中心

INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES –
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE –
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL
AGRICULTURAL RESEARCH –
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE
AGRICOLE INTERNATIONALE –
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION
AGRICOLA INTERNACIONAL

CENTRO INTERNACIONAL DE AGRICULTURA
TROPICAL (CIAT)

Daniel DEBOUCK
Head
Genetic Resources Unit
Apartado Aéreo 6713
Cali
Colombia
Tel: 57 2 445 0000
Fax: 57 2 445 0073
E-mail: d.debouck@cgiar.org

CENTRO INTERNACIONAL DE MEJORAMIENTO DE
MAÍZ Y TRIGO (CIMMYT)

Bent SKOVMAND
Section Head
Wheat Germplasm Resources
P.O. Box 6-641
06600 Mexico DF
Mexico
Tel: 52 5 726 9091
Fax: 52 5 726 9058
E-mail: b.skovmand@cgiar.org

INTERNATIONAL CENTRE FOR LIVING AQUATIC
RESOURCES MANAGEMENT (ICLARM)

Roger PULLIN
Programme Leader
Biodiversity and Genetic Resources
MC P.O. BOX 2631
0718, Makati City
Philippines
Tel: 63 2 8128641
Fax: 63 2 8163183
E-mail: r.pullin@cgiar.org

INTERNATIONAL INSTITUTE OF TROPICAL
AGRICULTURE (IITA)

Nyat Quat NG
Coordinator, Conservation and Utilization of Plant
Biodiversity
Oyo Road, PMB 5320
Ibadan
Nigeria
Tel: 234 2 2412626
Fax: 234 2 2412221
Email: q.ng@cgiar.org

INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES
INSTITUTE –
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES
PHYTOGENETIQUES –
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS
FITOGENETICOS

Geoffrey HAWTIN
Director General
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892202
Fax: 39 06 5750309
E-mail: g.hawtin@cgnet.com

Masa IWANAGA
Deputy Director General
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892200
Fax: 39 06 5750309
E-mail: m.iwanaga@cgnet.com

Cary FOWLER

Senior Adviser to the Director General
IPGRI/CGIAR
NORAGRIC
Agricultural University of Norway
Box 5001
1432 AAS
Norway
Tel: 47 64949824
Fax: 47 64940760
E-mail: c.fowler@cgiar.org

Ms Lyndsey WITHERS
Assistant Director General
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892239
Fax: 39 06 5750309
E-mail: l.withers@cgiar.org

Johannes ENGELS
Director
Genetic Resources Science and Technology Group
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892222
Fax: 39 06 5750309
E-mail: j.engels@cgiar.org

Jozef TUROK
Director, Europe Group
and Coordinator EUFORGEN
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892250
Fax: 39 06 5750309
E-mail: j.turok@cgiar.org

Ms Elizabeth GOLDBERG
Director
Documentation, Information and Training Group
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892212
Fax: 39 06 5750309

Abdou-Salam OUEDRAOGO
Forest Genetic Resources
GRST
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-0651892212
Fax: 39-065750309

Ms Ruth RAYMOND
Senior Scientist, Public Awareness
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892215
Fax: 39 06 5750309
E-mail: r.raymond@cgiar.org

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator, Europe Group
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892231
Fax: 39 06 5750309
E-mail: l.maggioni@cgiar.org

Ms Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892225
Fax: 39 06 5750309
E-mail: j.toll@cgiar.org

Samy GAIJI
Project Leader
SINGER
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome, Italy
Tel: 39 0651892235
Fax: 39 065750309

Mrs. Deura Jarvis
Scientist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892231
Fax: 39 06 5750309